INSTALLATIEVOORSCHRIFT EN GEBRUIKERSHANDLEIDING NL/BE

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION GB/IE

INSTALLATIONSVORSCHRIFT UND GEBRAUCHSANWEISUNG DE/AT/BE/LU/CH

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI FR/BE/LU/CH

# ESTATE 02

# CASTELLO 02

***Bewaar dit document zorgvuldig***
***Please retain this document carefully***
***Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf***
***Conservez soigneusement cette notice***

**DRU VERWARMING B.V.**
**HOLLAND**

CE

957.575.02

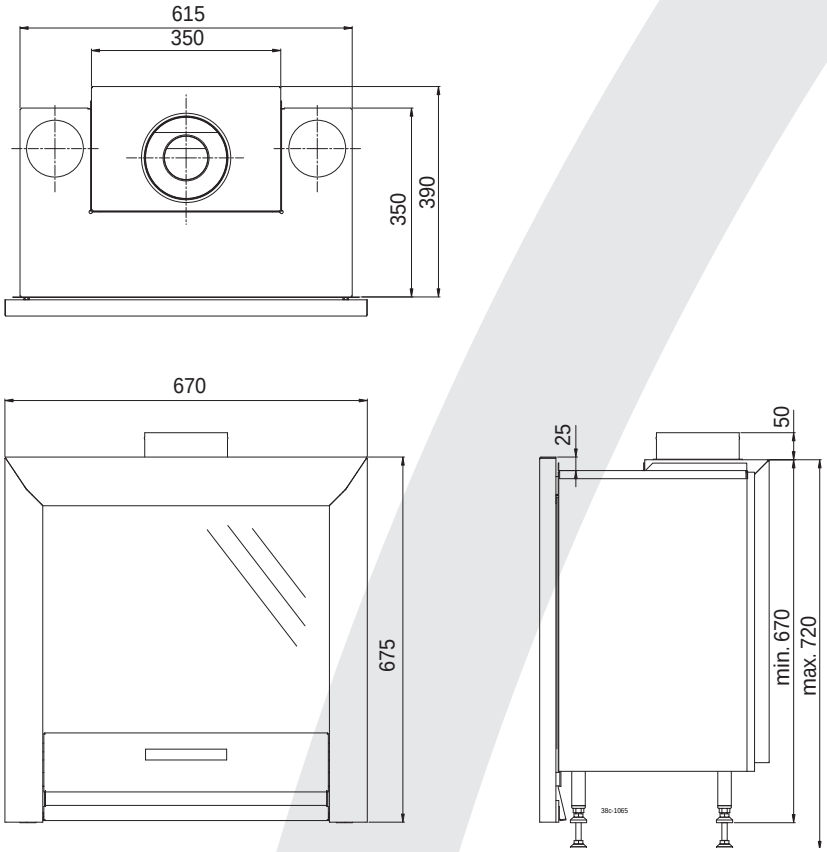



Fig. 1 Estate 02

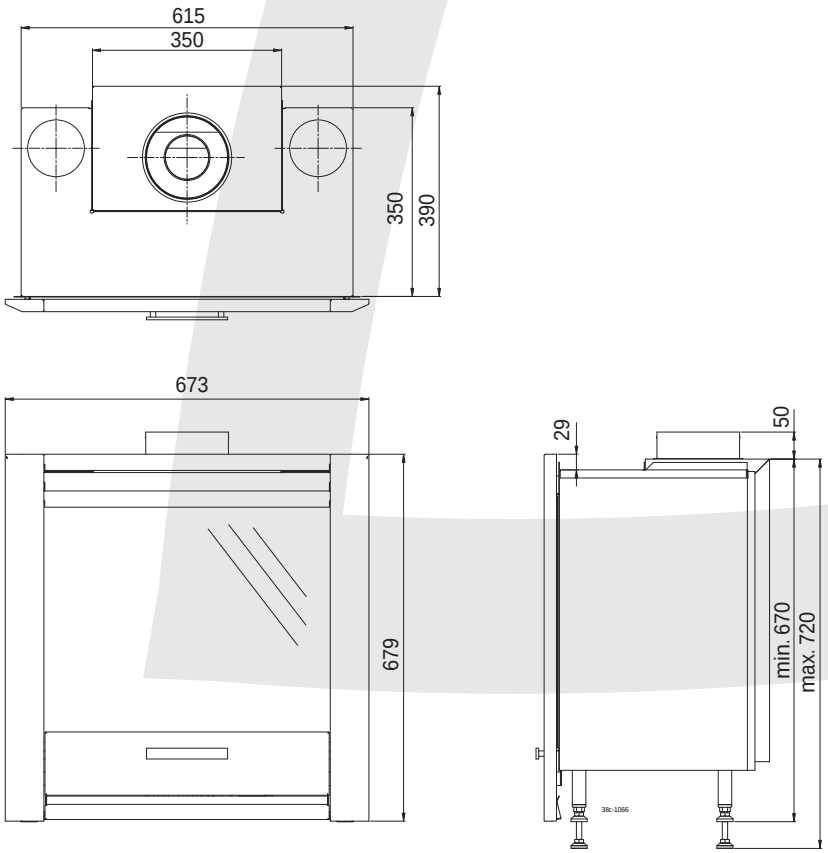



Fig. 2 Castello 02

**Belangrijk**

- De boezem dient "belucht" en "ontlucht" te worden.
- Het is niet toegestaan het toestel in de schouw te voorzien van een isolatie deken o.i.d.
- Voordat men het toestel in gebruik neemt dient u altijd de ruit schoon te maken, dit om inbranden van evt. verontreinigingen, zoals vingerafdrukken tegen te gaan.
- De waakvlambrander en de ruimte er omheen moeten ten allen tijde worden vrijgelaten zodat de vlam niet wordt geblokkeerd.
- De positionering van de houtblokken is geen vrijblijvend advies maar moet exact conform de beschrijving worden uitgevoerd. Indien dit niet gebeurt zou dit tot gevaarlijke situaties kunnen leiden.

**Important**

- The chimney breast should be adequately vented.
- It is not allowed to wrap a built in appliance in any kind of isolation material.
- Always clean the glass pane before using the gas fire, to prevent any finger marks or other dirt getting burnt into the glass.
- The pilot burner and the space around it must always be kept clear of obstruction so that the flame remains unblocked at all times.
- It is vitally important that you adhere to the correct positioning of the logs as specified. Failure to do this may result in an unsafe situation.

**Wichtig**

- Der Kaminüberbau muss "belüftet" und "entlüftet" werden.
- Es ist nicht erlaubt ein eingebautes Gerät in Isolationsmaterial zu wickeln.
- Bevor man das Gerät in Gebrauch nimmt, muss man erst die Scheibe säubern. Dies um einbrennen von evt. Verunreinigungen, wie Fingerabdrücken zu vermeiden.
- Der Zündflammenbrenner und der Raum um den Zündflammenbrenner herum müssen immer freigelassen werden, so dass die Flamme nicht blockiert wird.
- Die Positionierung der Holzblöcke ist kein freibleibender Rat, sondern muss exakt nach der Beschreibung ausgeführt werden. Falls dies nicht geschieht, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Important**

- Le manteau doit être « ventilé » et « purgé ».
- L'appareil, lors de son installation dans la cheminée, ne peut en aucun cas être recouvert d'un matériel isolant!!!
- Il est impératif de nettoyer la vitre avant d'utiliser l'appareil, ceci afin d'éviter la combustion d'éventuelles salissures, comme les traces de doigt.
- La veilleuse et l'espace aux alentours doivent toujours être dégagés afin de ne pas bloquer la flamme.
- Le positionnement des bûches n'est pas laissé à une libre appréciation mais doit être exactement exécuté conformément à la description. Un non respect de cette obligation pourrait provoquer des situations dangereuses.

Hierbij verklaren wij dat de DRU modellen Estate en Castello in overeenstemming zijn met het CE type-onderzoekscertificaat E 1490 en dat zij voldoen aan de Europese richtlijn inzake gastoestellen 90/396/EEC.

We here by declare that the DRU models Estate and Castello are in conformity with the types as described in EC type-certificate E 1490 and that they are in compliance with the European Council gas appliance directive 90/396/EEC.

Hiermit erklären wir, dass die DRU-Modelle Estate und Castello mit dem CE Typen-Untersuchungszertifikat übereinstimmen E 1490 und dass diese den Richtlinien für Gasgeräte 90/396/EEG entsprechen.

Nous déclarons par la présente que les modèles DRU Estate et Castello sont conformes au certificat d'examen de type CE E 1490 et qu'ils satisfont à la directive européenne relative aux appareils à gaz 90/396/CEE.

## INHOUD


Woord vooraf . . . . . .2
Uitpakken . . . . . .2
Aansluiten . . . . . .2
Installatievoorschrift . . . . . .2
Gassoort . . . . . .2
Belangrijk . . . . . .2
Plaatsen van het toestel . . . . . .3
Plaatsen van het toestel in een nieuwe schouw . . . . .3
Boezemijzer . . . . . .3
Aansluiting voor convectielucht . . . . . .3
Aansluitmogelijkheden . . . . . .3
Voorbereidingen voor het plaatsen van het in- en uitlaatsysteem . . . . . .4
Geveldoorvoer met concentrische pijpen . . . . . .4
Dakdoorvoer met concentrische pijpen . . . . . .4
Bestaande schoorsteen . . . . . .4
Instellingen restrictieschuif . . . . . .4
Bij dakdoorvoer . . . . . .4
Bij geveldoorvoer . . . . . .5
Aansluiting van de gastoevoer . . . . . .5
Plaatsen van de houtblokken . . . . . .5
Verlengplaten monteren . . . . . .5
Glasraam monteren . . . . . .5
Frontpaneel monteren . . . . . .6
Draadloze bediening . . . . . .6
Aansluiten van de ontvanger . . . . . .6
Vervangen van de batterijen in de ontvanger . . . . . .6
Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening . . . . . .6
Gebruikershandleiding . . . . . .7
Aansteken . . . . . .7
Afstandsbediening . . . . . .7
Waakvlamstand . . . . . .7
Uitschakelen . . . . . .7
Belangrijk . . . . . .7
Algemene opmerkingen . . . . . .7
Onderhoud en reiniging . . . . . .7
Verkleuring van wanden en plafonds . . . . . .7
Eerste maal stoken . . . . . .7
Extra bescherming . . . . . .8
Afdanken . . . . . .8
Garantie . . . . . .8
Technische gegevens . . . . . .35

### *Woord vooraf*

Geachte klant,

Vriendelijk bedankt voor de aankoop van dit DRU product. Onze producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd volgens de hoogst mogelijke kwaliteits-, prestatie- en veiligheidseisen. Hierdoor kunt u rekenen op jarenlang probleemloos gebruiksplezier.

Het toestel is voorzien van een gesloten verbrandingsruimte. De verbrandingslucht wordt met een gecombineerde in- en uitlaat van buiten aangezogen door de natuurlijke trek van het toestel. Door dezelfde natuurlijke trek worden de verbrandingsgassen afgevoerd.

In dit boekje vindt u instructies voor installatie en gebruik van uw nieuwe toestel. Lees de instructies en gebruikershandleiding goed door, zodat u zich vertrouwd maakt met het toestel. Wilt u meer ondersteuning, neem dan contact op met uw leverancier.

### *Uitpakken*

Let op bij het uitpakken van het binnenwerk dat de doos met houtblokken niet uit de verbrandingskamer valt. Het raam is afzonderlijk verpakt. Wanneer u klaar bent met uitpakken, dient de verpakking via de reguliere weg te worden afgevoerd.

### *Aansluiten*

Dit toestel dient te worden aangesloten door een bevoegd installateur.

## INSTALLATIEVOORSCHRIFT

### *Gassoort*

Dit toestel is bestemd voor het land en geschikt voor de gassoort dat is vermeld op de typeplaat. Controleer of de gassoort en de gasdruk ter plaatse overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje. Houdt u aan de gasinstallatievoorschriften en eventuele plaatselijke voorschriften. Het toestel dient door een bevoegd installateur te worden aangesloten.

### *Belangrijk*

- Zorg ervoor dat evt. overgordijnen of andere brandbare materialen minstens 50 cm van het toestel verwijderd zijn.
- Let op! Aanraking van hete delen kan brandblaren veroorzaken!
- Het toestel dient door een erkend installateur geïnstalleerd te worden
- Het plaatsen van een z.g. stoffilter op of onder de mantel is niet toegestaan.
- Natte kleding, handdoeken e.d. niet op de kachel te drogen hangen!

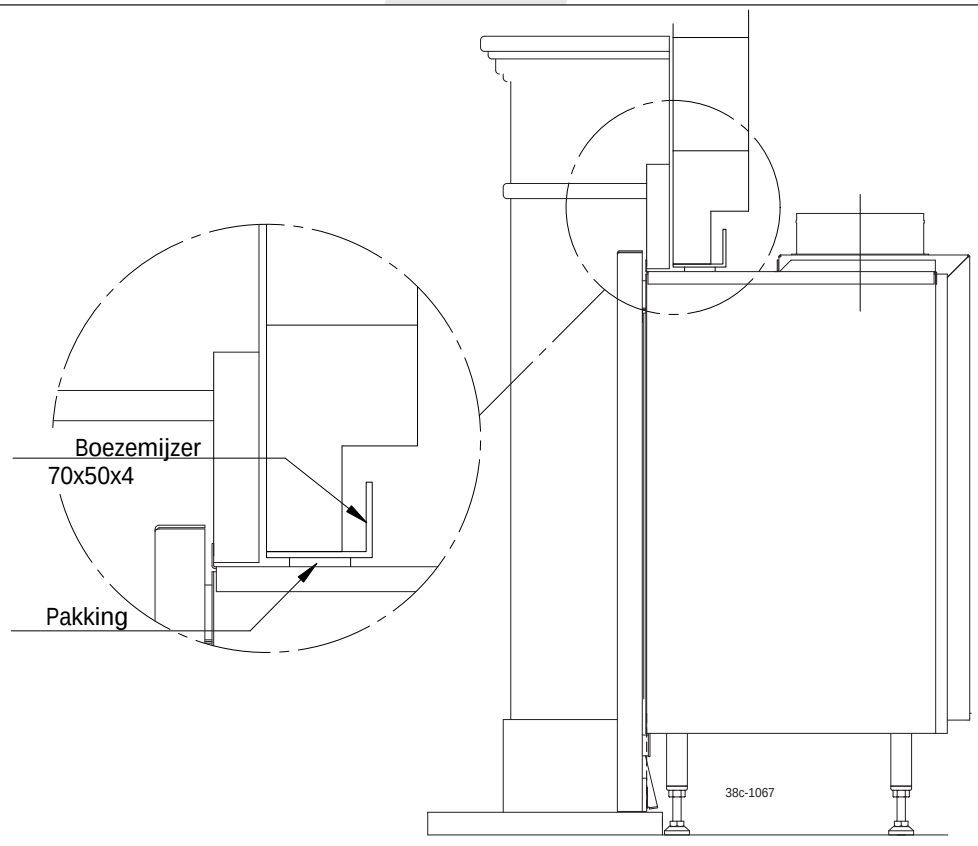



fig. 3

### *Plaatsen van het toestel*

Het toestel is ontworpen om in te bouwen in een nieuwe schouw van onbrandbaar en hittebestendig materiaal.
Let op dat er voldoende ruimte is voor de diepte van het toestel (400 mm) en construeer nauwkeurig i.v.m. de smalle flens op het binnenwerk. Voor de inbouwmaten van het toestel, zie figuur 1 en 2.

**Let op**: het toestel is niet geschikt voor strakke inbouw.

### *Plaatsen van het toestel in een nieuwe schouw*

Plaats het toestel op goede hoogte. De hoogte van het toestel kan ingesteld worden met de stelpoten. Sluit het toestel aan en bouw de schouw verder af.

### *Boezemijzer*

Een L-vormige boezemijzer is bij uw installateur te bestellen. Het boezemijzer dient ervoor het metselwerk boven de inbouwhaard te ondersteunen. Het toestel kan hierdoor spanningsvrij worden geïnstalleerd. Plaats het boezemijzer volgens figuur 3. Houdt een afstand aan van 5 mm tussen de bovenkant van het toestel en de onderkant van het boezemijzer, zodat het bijgeleverde pakkingkoord goed afsluit. Let op dat de voorkant van het toestel (zonder front) en de voorkant van het boezemijzer in hetzelfde vlak liggen. Door het plaatsen van het front zal het boezemijzer niet meer zichtbaar zijn.

### *Aansluiting voor convectielucht*

In figuur 1 en 2 is tevens de eventuele convectielucht-aansluiting te zien.
Is een verspreiding van de convectielucht gewenst kan door middel van flexibele buizen de warmte in diverse hoeken van het vertrek gebracht worden. Deze aansluit materialen zijn afzonderlijk te bestellen bij uw leverancier.

### *Aansluitmogelijkheden (fig. 4)*

De doorvoer naar buiten kan zowel door de gevel als door het dakvlak plaatsvinden, het aansluiten van de aan- en afvoerpijpen dient aan onderstaande voorwaarden te voldoen:

- altijd eerst 1 meter pijp verticaal plaatsen, behalve fig. 4, voorbeeld 4.
- de horizontale pijplengte mag nooit langer zijn dan 3 meter en een muurdoorvoer.
- de maximale pijplengte is 12 meter.

Reken voor een 90° bocht 2 meter en voor een 45° bocht 1 meter. De lengte van de gevel- of dakdoorvoer hoeft niet te worden meegerekend.
De maximale totale lengte is de som van de buislengte plus de vervangende lengte voor de bochten (zie de 4 voorbeelden in fig. 4).
De dakdoorvoerset, luchtaanvoer / rookgasafvoer, de concentrische pijp en bochten worden per stuk verpakt en compleet geleverd met een klemband voorzien van afdichtring. Tevens is een pan- of plakplaat verkrijgbaar voor doorvoer door resp. een schuin of een plat dak.

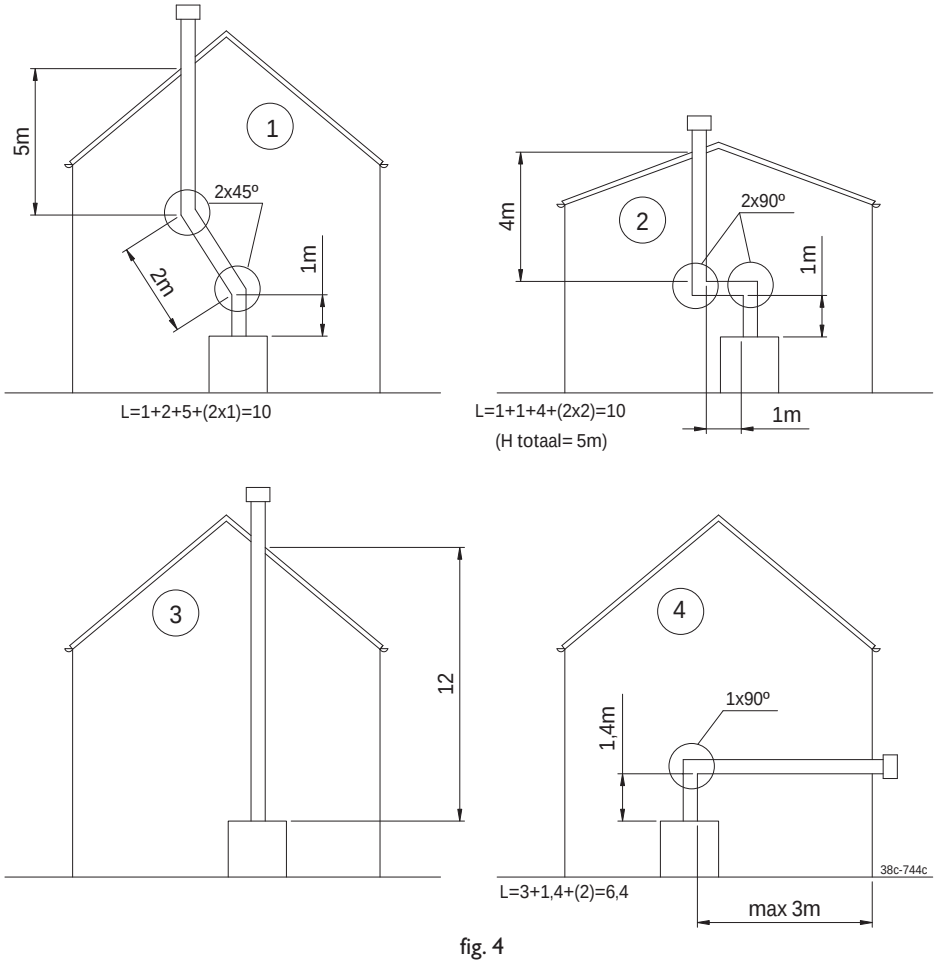



fig. 4

**Let op:** Dit toestel mag uitsluitend met het door DRU geleverde afvoermateriaal ø150/ø80 geïnstalleerd worden. Dit is samen met het toestel gekeurd en voldoet hiermee aan alle eisen. Voor afwijkend installatiemateriaal kan DRU de goede en veilige werking niet garanderen

### *Voorbereidingen voor het plaatsen van het in- en uitlaatsysteem*

- Maak een keuze uit de aansluitmogelijkheden volgens fig. 4.
- Bouw de concentrische pijpen op vanaf het toestel. Als door bouwkundige omstandigheden eerst een gedeelte van het concentrische pijpensysteem wordt ingebouwd let dan speciaal op de juiste montagewijze.
- Het toestel begint met een contradeel. Hierop de eerste meter pijp plaatsen. Bij een goede montage is van bovenaf gezien de blauwe rubber afdichtring in de pijp te zien.
- Houdt een minimale afstand aan van 5 centimeter tussen de buitenkant van de concentrische pijpen en wand of plafond.

### *Geveldoorvoer met concentrische pijpen*

Let op dat bij de geveldoorvoer eerst 1,4 meter pijp verticaal gemonteerd moet worden.

- Bepaal de plaats van het toestel en van de plaats van de geveldoorvoer.
- Maak op de plaats van de geveldoorvoer een gat van Ø160 mm.
- Sluit nu één of meerdere concentrische pijpen verticaal aan op de uitmonding van het toestel. Druk deze aan en breng de klemband(en) aan. De blauwe rubber ring zorgt voor voldoende afdichting van het verbrandingsgas afvoersysteem.
- Plaats hierop de bocht en eventuele horizontale concentrische pijpen en maak deze ook gasdicht.
- Sluit de geveldoorvoer aan op de bocht of horizontale pijplengte en zorg dat deze ook gasdicht wordt afgesloten.

### *Dakdoorvoer met concentrische pijpen*

Een dakdoorvoer kan op elk punt van het dak uitmonden, eventueel met een versleping naar de nok. De dakdoorvoer wordt afhankelijk van één van bovenstaande mogelijkheden geleverd met een plakplaat voor een plat dak of een universeel verstelbare pan voor een schuin dak.

- Bepaal de plaats van het toestel en van de plaats van de dakdoorvoer.
- Maak op de plaats van de dakdoorvoer een gat van Ø160 mm.
- Sluit nu de concentrische pijpen verticaal aan op de uitmonding van het toestel. Druk deze aan en breng de klemband aan. De blauwe rubber ring zorgt voor voldoende afdichting van het verbrandingsgas afvoersysteem.
- Bepaal de lengte van de benodigde pijpen en zorg ervoor dat de plakplaat of de universele pan goed aansluit op het dak.
- Zaag de buitenpijp af op de juiste lengte.
- Sluit de dakdoorvoer aan op de concentrische pijpen.

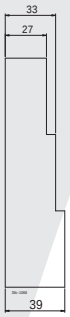
**Let op:** u kunt ook eerst de concentrische pijpen aanbrengen alvorens het toestel te plaatsen. U dient dan de aansluiting op de uitmonding van het toestel te maken met een inkortbare pijp.

### *Bestaande schoorsteen*

Het is ook mogelijk om de het toestel op een bestaande schoorsteen aan te sluiten. Hiervoor wordt door DRU een speciale schoorsteen aansluitset geleverd. Daarin vindt u ook een installatievoorschrift voor deze aansluitset.
Bij aansluiting op een bestaande schoorsteen moeten gelden de volgende punten:

- De schoorsteen moet minimaal ø 150mm zijn.
- De totale lengte mag niet meer zijn dan 12 m en niet meer dan 4 m horizontaal.
- De schoorsteen dient voor de installatie goed gereinigd te worden.

### *Instellingen restrictieschuif*




Om een goede werking van het toestel te waarborgen dient men enkele handelingen te verrichten zodat het toestel optimaal wordt afgesteld op het klantspecifieke pijpensysteem.

fig. 5

### *Bij dakdoorvoer:*

Restrictieschuif instellen.
De restrictieschuif wordt los meegeleverd en moet in het toestel worden geplaatst zoals aangegeven in fig. 6.
Met behulp van de bijgeleverde afstelmal (fig. 5) kan de schuif op de juiste maat afgesteld worden. Na het afstellen kan de restrictieschuif vastgezet worden met de inbusbout.

De te verrichten handelingen zijn:

- Restrictieschuif instellen bij de berekende totale lengte van het pijpensysteem 1 tot 12 m, (plaatje 1,2 & 3).

1 tot 3 m: restrictieschuif op 33 mm
4 tot 8 m: restrictieschuif op 27 mm
9 tot 12 m: restrictieschuif op 23 mm

Schuif de restrictieschuif in totdat deze niet verder kan, de opening is dan automatisch 23 mm.

**Let op:** De maximale verticale pijplengte is 12 meter.

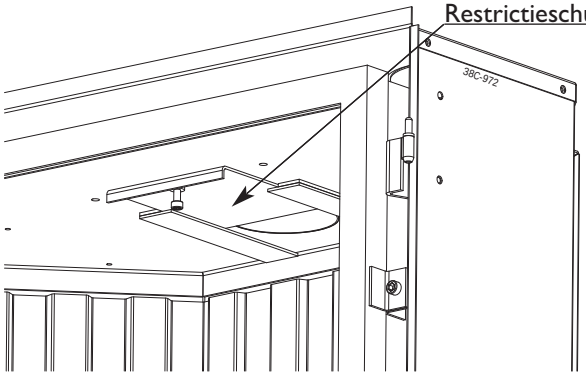



fig. 6

### *Bij geveldoorvoer:*

Bij onderstaande toepassingen, zijn de te verrichten handelingen:

- 1,4 meter pijp verticaal, een bocht van 90° en een muurdoorvoer
  Restrictieschuif op 39 mm
- 1,4 meter pijp verticaal, een bocht van 90° en **max** 3 meter horizontaal en een muurdoorvoer.
  Geen restrictieschuif

**Let op dat de maximale horizontale lengte niet wordt overschreden.**

In figuur 4 is geïllustreerd hoe de totale lengten moeten worden berekend.

### *Aansluiting van de gastoevoer*

Gebruik in de toevoerleiding een gekeurde aansluitkraan met koppeling (voor België moet deze B.G.V. gekeurd zijn). Verder geldt:

- Ontlucht de toevoerleiding voordat het toestel wordt vastgekoppeld.
- De bedieningskraan mag niet verdraaid worden bij het aansluiten aan de gastoevoerleiding.
- Vermijd spanningen op de bedieningskraan en leidingen.
- Controleer de aansluitingen op gasdichtheid.

### *Plaatsen van de houtblokken*

Plaats de houtblokken als volgt:

- Leg het grote blok tegen de achterwand, zoals aangegeven in fig. 7.
- Vul de brander met vermiculiet.
- Verdeel het gelijkmatig over de branderbak (een dun laagje) en de bak eromheen.
- Let op dat er geen vermiculiet op of tussen de waakvlambrander komt, dit kan de goede werking van de waakvlam verstoren.
- Verdeel bovenop het vermiculiet, op de bak om de branderbak heen, de chips.

**Geen chips op de branderbak leggen.**

- Plaats vervolgens de overige blokken zoals in fig. 7 is aangegeven.

De blokken mogen niet op een andere manier neergelegd worden, omdat dan roetvorming kan ontstaan, ook mogen de blokken niet tegen de waakvlambrander aan liggen.

Gebruik geen andere materialen dan die meegeleverd zijn. De meegeleverde materialen zijn onbrandbaar en speciaal voor dit toestel gemaakt.

### *Glasraam monteren*

Na het plaatsen van de houtblokken kan het glasraam weer gemonteerd worden.Dit doet men door de ruit in de rand onder te plaatsen en boven aan vast te zetten met de klemstrip.Let op dat bij beschadiging of breuk het raam direct wordt vervangen.

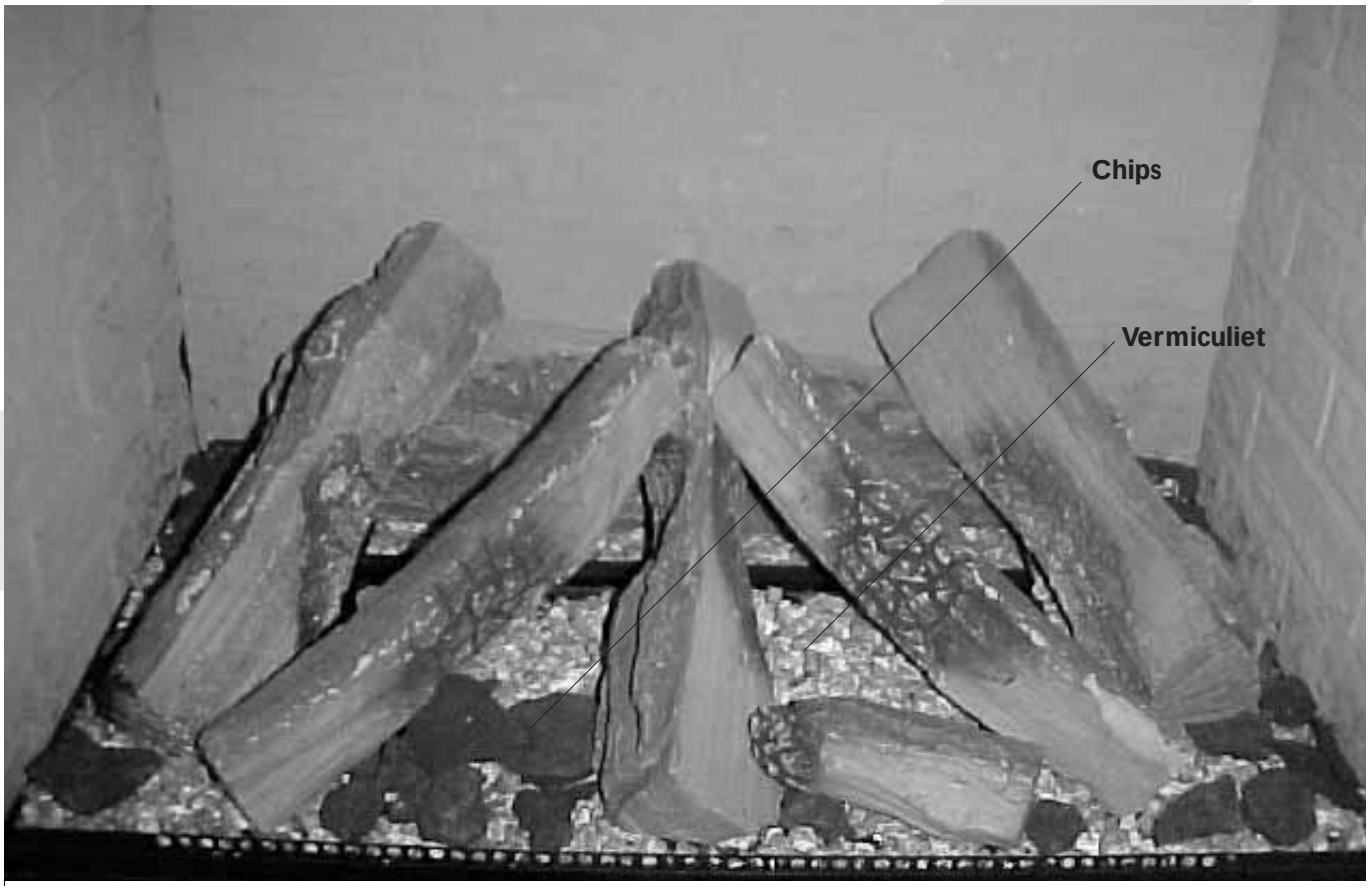



fig. 7

### *Frontpaneel monteren (fig. 8)*

Het frontpaneel wordt los van de basisset verpakt.
Het plaatsen gebeurt op de volgende manier.
Hang het frontpaneel met de haken aan de verbrandingskamer.
Druk de klep open en draai de schroeven in de daarvoor bestemde gaten.

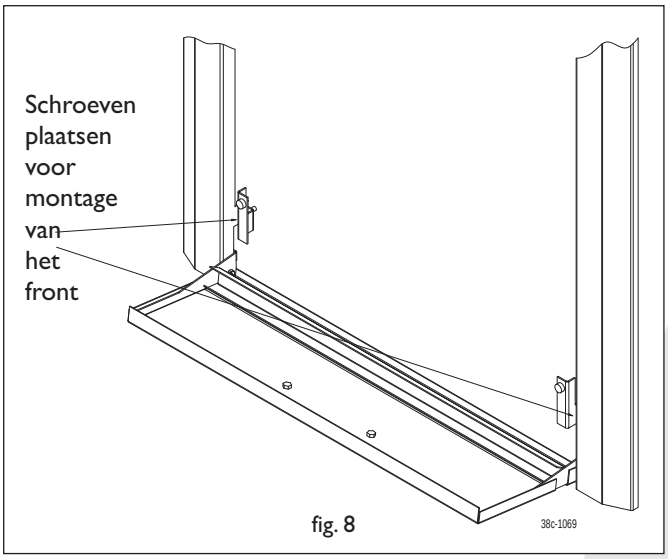



fig. 8

### *Draadloze bediening*

De haard wordt standaard geleverd met een draadloze bediening. Het toestel is voorzien van een traploos regelbaar gasregelblok. De elektrische voeding wordt verzorgd door batterijen. De levensduur van de batterijen is ongeveer één jaar. De draadloze bediening werkt alleen wanneer de waakvlambrander is ontstoken.

### *Aansluiten van de ontvanger*

De draadloze bediening bestaat uit een ontvanger en een afstandsbediening. Deze zijn samen verpakt in een doos.
De ontvanger moet worden aangesloten in het toestel voordat de batterijen worden gemonteerd.
Ga hiervoor als volgt te werk:

- Neem de ontvanger uit de verpakking.
- Schuif de witte stekker van het aansluitsnoer achterop de printplaat van de ontvanger (fig. 9).
- Sluit de snoeren aan op de connectoren van het gasregelblok. De stekkers hebben verschillende maten en corresponderen met de connectoren op het gasregelblok.
- Neem de deksel los.
- Plaats de 4 penlite batterijen (type AA). Let op de juiste poolrichtingen.
- Plaats de deksel terug.
- Leg de ontvanger onder het toestel op de grond. Zorg ervoor dat de rode LED naar voren wijst. Leg de ontvanger, als het kan, zo ver mogelijk van de branderbak zodat de ontvanger niet te warm kan worden.

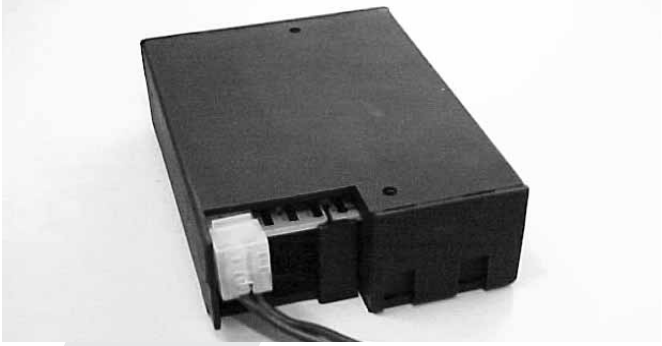


fig. 9

### *Vervangen van de batterijen in de ontvanger*

- Open de klep aan de voorzijde.
- Pak de ontvanger en open de deksel.
  Achter deze deksel bevindt zich de batterijhouder.
- Verwijder de oude batterijen en plaats de nieuwe, let daarbij op de + en – aansluiting van de batterijen en de houder; deze moeten overeenkomen.

### *Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening*

- Verwijder de deksel aan de onderzijde van de afstandsbediening.
- Sluit de blokbatterij (type 6LR61) aan op de clip.
- Plaats de batterij in de houder.
- Sluit de deksel.
- In het display staat de temperatuur aangegeven in Fahrenheit, door beide knoppen enkele seconden ingedrukt te houden, verandert dit in Celsius.

Let op: oude batterijen mogen niet bij het huisvuil maar moeten bij het Klein Chemisch Afval.

Dru adviseert Duracell batterijen voor een optimale werking en levensduur van haar toestel.

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

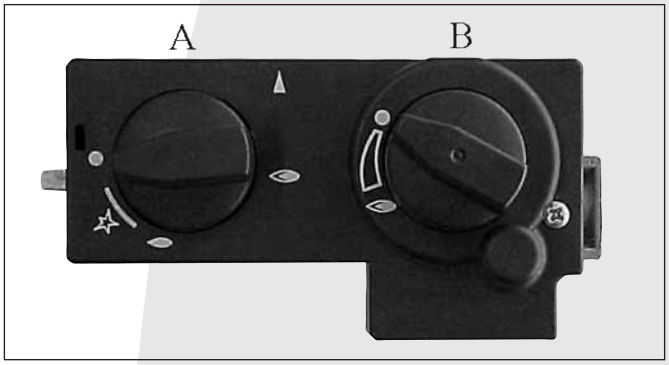



fig. 10

### *Aansteken*

Knop A in drukken en linksom draaien tot de kleine vlam .
Bij zal het toestel ontsteken. Controleer of de waakvlam brandt. Indien de waakvlam brandt, knop A nog ca. 5 sec. geheel ingedrukt houden. Daarnaknop A loslaten en controleren of de waakvlam blijft branden. Draai nu knop A naar de grote vlam . Hierdoor zal de hoofdklep van het regelblok opengaan. Afhankelijk van de stand van de regelknop B zal de hoofdbrander door de waakvlam ontstoken worden en zullen hogere of lagere vlammen te zien zijn.

### *Afstandsbediening*

Met de afstandsbediening kan de vlamhoogte worden geregeld. Knop B (fig. 10) op het gasregelblok zal hierdoor draaien. Door op de onderste knop van de afstandsbediening te drukken zal de vlam kleiner worden, drukt u op de bovenste knop dan zal de vlam hoger worden. Indien knop B met de hand bediend wordt zal hetzelfde resultaat worden bereikt. Het verdraaien van knop B moet met enige kracht gebeuren, het klinken van tikken is hierbij volstrekt normaal.

### *Waakvlamstand*

Wanneer het toestel niet gebruikt wordt maar wel de waakvlam moet branden kan knop A naar de kleine vlam worden gedraaid. Hierdoor wordt de gastoevoer naar de hoofdbrander afgesloten

### *Uitschakelen*

Draai knop A rechtsom naar de "0" stand. De gastoevoer naar de hoofd- en de waakvlambrander is dan gesloten.

### *Belangrijk*

Een ingebouwde veiligheidsvergrendeling treedt in werking wanneer het toestel op de "0" stand (gesloten stand) wordt gezet. Wacht daarom 5 minuten alvorens het toestel opnieuw te ontsteken. Probeer binnen deze tijd niet de aansteekknop in te drukken, daar deze door de veiligheids vergrendeling geblokkeerd is. Forceer de knop niet, omdat het mechanisme dan kan worden beschadigd.

## ALGEMENE OPMERKINGEN

### *Onderhoud en reiniging*

Uw toestel dient eenmaal per jaar door een gekwalificeerd bedrijf te worden gecontroleerd, en waar nodig, hersteld of gereinigd. De controle en het onderhoud dient in ieder geval een goede en veilige werking van het toestel te omvatten. U kunt hiervoor gebruik maken van uw gasinstallateur of een gespecialiseerd onderhoudsbedrijf. Het verdient aanbeveling om vóór en tijdens het stookseizoen het toestel enkele malen stofvrij te maken. Op de binnenkant van het glasraam kan zich na verloop van tijd aanslag vormen U kunt deze verwijderen met een vochtige doek of met een nietkrassend reinigingsmiddel (zoals koperpoets). Doe dit zodra aanslag verschijnt, zodat deze niet kan inbranden en reinigen onmogelijk wordt. Bij het reinigen van de mantel geen bijtende of schurende middelen gebruiken. Lakbeschadigingen, bijvoorbeeld door het plaatsen van voorwerpen op of tegen de mantel, vallen buiten de garantie.

**Let op:** Bij het vervangen van het thermo-element moet de wartel in het gasregelblok handvast gedraaid worden, waarna deze met een steeksleutel een kwartslag aangedraaid moet worden.

### *Verkleuring van wanden en plafonds*

Bruinverkleuring is een vervelend probleem en is moeilijk op te lossen. Bruinverkleuring kan worden veroorzaakt door onder andere stofverbranding veroorzaakt door te weinig ventilatie, door het roken van sigaretten of het branden van kaarsen.

Deze problemen kunnen worden voorkomen door:
Het vertrek waar het toestel zich bevind goed te ventileren. Een goede richtlijn hiervoor is

| | |
|---|---|
| Bij nieuwbouw | : 3.24 $m^3$ / uur per $m^2$ vloeroppervlak van een vertrek. |
| Bij bestaande bouw | : 25.20 $m^3$ / uur voor een vertrek. |

Maak zo weinig mogelijk gebruik van kaarsen en olielampjes en houd het verbrandingslontje zo kort mogelijk. Deze "sfeerbrengers" zorgen voor aanzienlijke hoeveelheden vervuilde en ongezonde roetdeeltjes in uw woning. Rook van sigaretten en sigaren bevat o.a. teerstoffen die bij verhitting eveneens op koudere en vochtige muren zullen neerslaan. Bij een nieuw gemetselde schouw of na een verbouwing wordt aanbevolen minimaal 6 weken te wachten voordat men gaat stoken, het bouwvocht moet namelijk geheel verdwenen zijn uit wanden, vloer en plafond.

### *Eerste maal stoken*

Tijdens de eerste maal stoken kan er een onaangename geur ontstaan, die wordt veroorzaakt door het uitdampen van de lak. Dit verdwijnt na enkele uren. Daarom raden wij u aan het toestel de eerste maal op de hoogste stand te stoken terwijl u tevens het vertrek waarin de kachel staat goed ventileert.

### *Extra bescherming*

Indien het toestel in een vertrek geïnstalleerd wordt waar jonge kinderen of hulpbehoevende mensen zonder toezicht verblijven, is het wenselijk het toestel af te schermen.

### *Afdanken*

Indien u het toestel vervangt of verwijdert, moet u het toestel via de reguliere weg afvoeren. Voordat tot demontage wordt overgegaan eerst de aansluitkraan met koppeling dichtdraaien. De koppeling tussen aansluitkraan en toestel losdraaien. Het gehele toestel kan nu worden gedemonteerd en afgevoerd.

### *Garantie*

De garantie op uw DRU toestel wordt verleend via uw leverancier. In geval van storingen dient u altijd met hem contact op te nemen. Uw leverancier zal DRU inschakelen indien hij dit noodzakelijk acht. De fabrieksgarantie op uw toestel bedraagt 2 jaar na datum van aankoop.

English

## CONTENTS


Foreword ....10
Unpacking ....10
Connection ....10
Instructions for installation ....10
Type of gas ....10
Important ....10
Positioning the appliance ....10
Mantel iron ....11
Convection connection ....11
Possible connections ....11
Preparations for the installation of the combined inlet-outlet system ....11
Wall duct with concentric pipes ....12
Roof duct with concentric pipes ....12
Fitting the fire to an existing chimney ....12
Baffle ....12
Using a roof duct ....12
Using a wall duct ....12
Connecting the Gas Supply ....13
Positioning the logs ....13
Fitting the glass panel ....13
Fitting the front panel ....14
Remote control ....14
Connecting the Receiver ....14
Replacing the batteries in the receiver ....14
Inserting or replacing the batteries in the remote control ....14
Operating Instructions ....15
Lighting ....15
Remote Control ....15
Pilot light setting ....15
Switching off ....15
Important ....15
General notes ....15
Gas safety regulations (for installation & use), 1998 15
Cleaning and Maintenance ....15
Discoloration of walls and ceiling ....15
Lighting the heater for the first time ....16
Extra protection ....16
Disposal ....16
Guarantee ....16
Technical specifications ....35

### *Foreword*

Dear Customer,

We would like to thank you for buying this DRU product. Our products have been designed and produced to meet the highest possible quality, performance and safety requirements, allowing you to enjoy years of problem-free use.

The heater has an enclosed combustion chamber. Its natural draught draws in the combustion air from outside through a combined inlet-outlet system. The same natural draught expels the combustion gasses.

In this booklet you will find instructions for the installation and use of your new appliance. Please read these instructions and the manual carefully to familiarize yourself with the appliance. If you require any further support, please do not hesitate to contact your supplier.

### *Unpacking*

When unpacking the interior, be careful not to allow the box of logs fall out of the combustion chamber. The glass front is packed separately. Once the heater has been unpacked, all packaging should be disposed of in the regular manner.

### *Connection*

This appliance should be connected by a competent person.

## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

### *Type of gas*

This appliance can only be used and is only suitable for the country and the type of gas mentioned on the type identification tag. Please check that the type of gas and the local pressure correspond with the specifications on the data badge. All regulations regarding gas installation, including any local regulations, must be observed at all times. The appliance is to be installed by a registered installer.

### *Important*

- Keep curtains and any other flammable materials at least 50cm away form the appliance.
- Caution! Touching the heater when hot can cause burns and blisters!
- The appliance should be installed and maintained by a competent person.
- Do not install any so-called dust filter on or under the casing.
- Do not hang wet clothes and towels etc. on the heater to dry.

### *Positioning the appliance*

The fire is designed to be built into a new fireplace of incombustible and heat-resistant material.
Allow enough space for the depth of the appliance (400 mm) and work accurately, allowing for the narrow flange on the inside. See figs. 1 and 2 for the build-in dimensions.

**N.B.:** this fire is not suitable for snug, hole-in-the-wall installation.

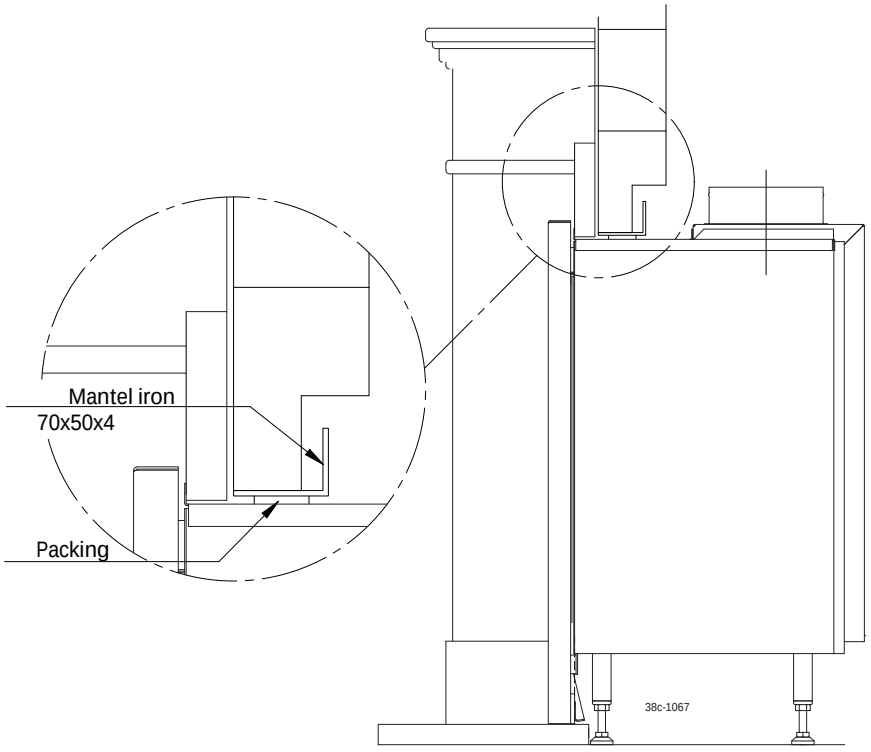



fig. 3

Installing the appliance in a new fireplace
Position the fire at the right height. Use the adjustable feet to adjust the height of the appliance. Connect the fire and finish the fireplace.

### *Mantel iron*

An L-shaped mantel Iron can be ordered from your installer. The mantel Iron, intended to support the brickwork above the fire. This enables a stress-free installation of the appliance. Fit the mantel iron as illustrated in fig. 3, allowing 5 mm between the top of the appliance and the bottom of the mantel iron, so that the packing cord provided seals adequately. Make sure that the front of the heater (without the decorative facing) and the front of the mantel iron are flush. Fitting the decorative facing will hide the mantel iron from sight.

### *Convection connection*

Figures 1 and 2 also show the possibility of a convection-heat connection.
The convection system of flexible pipes will enable the heat to be spread to every corner of the room. The connection materials can be ordered separately from your dealer.

### *Possible connections (fig. 4)*

The external duct can pass through either the wall or the roof; the connections to both supply and flue pipes should meet the following requirements:

- The first metre of pipe should always be fitted vertically, except example 4 in fig. 4.
- The horizontal length of pipe should never be more than 3 metres and a wall duct.
- The maximum length of vertical pipe is 12 metres. Allow 2 metres for a bend of 90° and 1 metre for a 45° bend. There is no need to allow for the length of the wall or roof duct.
  The maximum total length is the sum of the pipe lengths plus the substitute length for the bends (see the four examples in fig. 4).

The roof duct set, the supply and flue pipes, the concentric pipe and bends are packed separately and supplied together with a clip binding with sealing ring. Tile flashing or adhesive flashing is also available for use with a duct through a slanting or flat roof respectively.

**NB:** This appliance may only be installed using the flue material ø150/ø80 supplied by DRU. This has been approved together with the appliance to comply with all requirements. DRU cannot guarantee that the appliance will work correctly and safely if alternative installation material is used.

### *Preparations for the installation of the combined inlet-outlet system*

- Select the required connection from the options shown in figure 4.
- Erect the concentric pipes from the heater up. If the

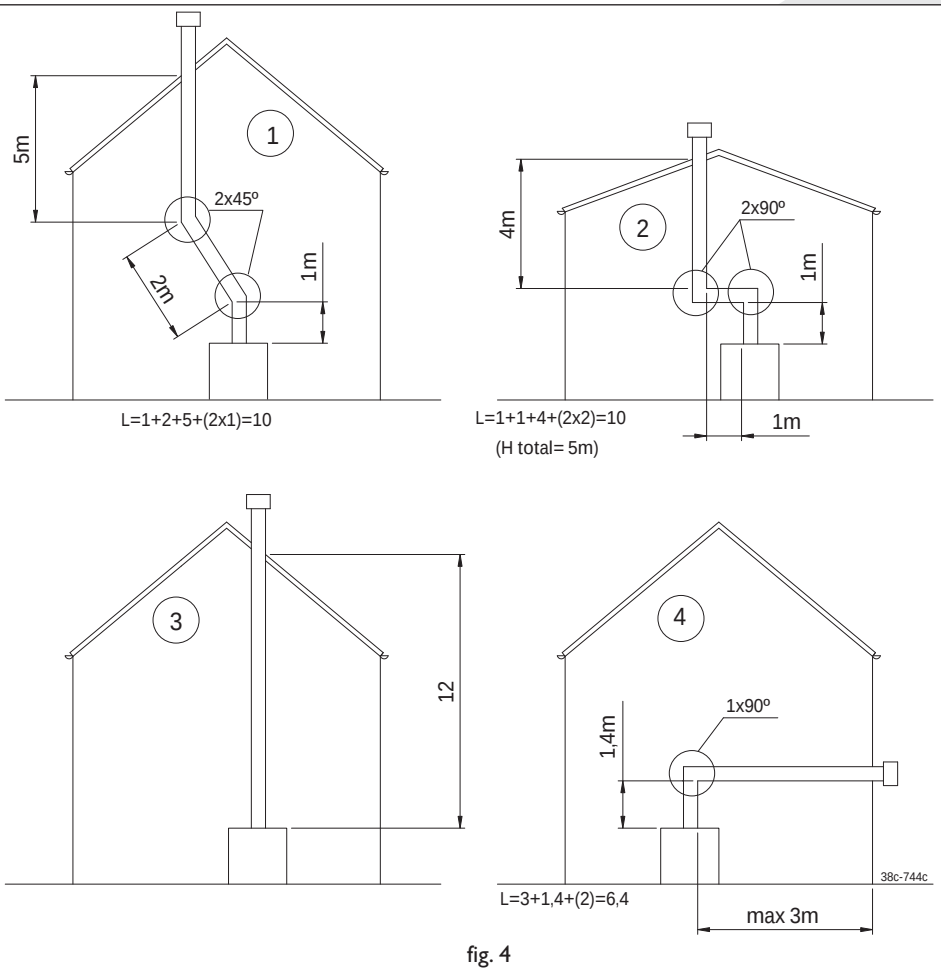



fig. 4

structural situation requires that the first section of the concentric pipe system be built in, take special note of the required method of assembly.
- The appliance has a coupling section; fit the first metre of pipe onto this. When correctly assembled, the blue rubber sealing ring inside the pipe should be visible from the top.
- Allow at least 5 cm between the outside of the concentric pipes and the wall or ceiling.

### *Wall duct with concentric pipes*

Ensure that the first 1,4 metre of pipe used for the wall duct is assembled vertically.
- Determine the position of the appliance and the position of the wall duct.
- Drill a Ø160 mm hole at the point where the wall duct is required.
- Now vertically connect one or more concentric pipes to the heater outlet. Press well and fit the strip(s) of clip binding. The blue rubber ring will sufficiently seal the flue system.
- Place the bend on top of this, fit any horizontal concentric pipes required, and make sure the connections are gastight.
- Connect the wall duct to the bend or the horizontal pipes and make sure that this connection is also gastight.

### *Roof duct with concentric pipes*

A duct through a roof can open out anywhere on the roof, with an extension to the ridge if necessary. Depending on which of the aforementioned options has been chosen, the roof duct will be supplied with either adhesive flashing for a flat roof or a universally adjustable tile for a slanted roof.
- Determine the position of the appliance and the position of the chimney.
- Drill a Ø 160 mm hole at the point where the chimney is required.
- Now vertically connect the concentric pipes to the heater outlet. Press well and apply the clip binding. The blue rubber ring will sufficiently seal the flue system.
- Determine the length of the pipes required and ensure that the adhesive flashing or the universal tile fit properly.
- Saw the outside pipe off at the length required.
- Connect the roof duct to the concentric pipes.

**NB:** Alternatively, you can fit the concentric pipes before installing the heater. In that case the connection to the outlet of the appliance should be made using a length of pipe that can be shortened later.

### *Fitting the fire to an existing chimney*

The fire can be fitted into an existing chimney providing that the chimney / flue dimensions are 150 mm or more. **A special flue kit is required**, which can be obtained from Drugasar or a Drugasar agent. **Do not use any other type of flue system for this.**

**BS 5871 – 1 : 2001**

Any chimney previously used for an appliance burning a fuel other than gas shall be swept thoroughly before installing any gas appliance.
Appliances shall be connected only to the types and sizes of flue system as specified.

For any other information about this flue system please contact Drugasar or Drugasar approved agent.

### *Baffle*




To ensure that the appliance works satisfactorily, it will need to be adjusted according to the customer-specific pipe system.

fig. 5

### *Using a roof duct:*

Adjusting the baffle.
The baffle is supplied separately and should be fitted into the heater as indicated in fig. 6. Use the adjustment jig provided (fig. 5) to adjust the baffle to the right size. Once it has been adjusted, fix the damper in place with the socket-head screw.

- Adjust the baffle according to the calculated total pipe length of between 1 and 12 m, (figs. 1, 2 & 3), as follows:
  1 - 3 m: adjust damper to 33 mm
  4 - 8 m: adjust damper to 27 mm
  9 - 12 m: adjust damper to 23 mm
  Slide the baffle in as far as it will go, the opening will automatically be 23mm.
  **NB:** The maximum length of vertical pipe is 12 metres.

### *Using a wall duct:*

For the following applications, the adjustments required are:
- 1,4 metre vertical pipe with a 90° bend and a wall duct: adjust damper to 39 mm
- 1,4 metre vertical pipe with a 90° bend and **max.** 3 metres horizontal pipe and a wall duct.
  No baffle

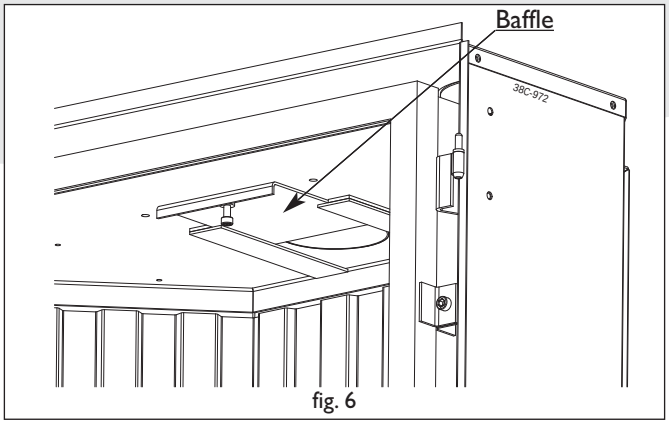



fig. 6

**NB: the maximum length of horizontal pipe must not be exceeded.**

Fig. 4 illustrates how to calculate the total lengths of pipe.

### *Connecting the Gas Supply*

An approved connecting tap with coupling should be used in the supply hose (In Belgium this must be B.G.V. approved). Furthermore:

- Expel all air from the supply pipes/hoses before coupling to the appliance.
- Do not turn the coupling tap when connecting it to the gas supply.
- Avoid any pressure on the control tap and pipes.
- Check that all connections are gastight.

### *Positioning the logs*

Position the logs as follows:

- Lay the large log against the back wall, as indicated in fig. 7.
- Fill the burner with vermiculite.
- Spread it evenly (in a thin layer) on the burner tray and the surrounding tray.
- Make sure that no vermiculite gets on or into the pilot light burner, as this could prevent it from working properly.
- Sprinkle the chips on top of the vermiculite, on the tray surrounding the burner tray.

**Do not put any chips on the burner tray.**

- Now lay the rest of the logs in place as illustrated in fig. 7.

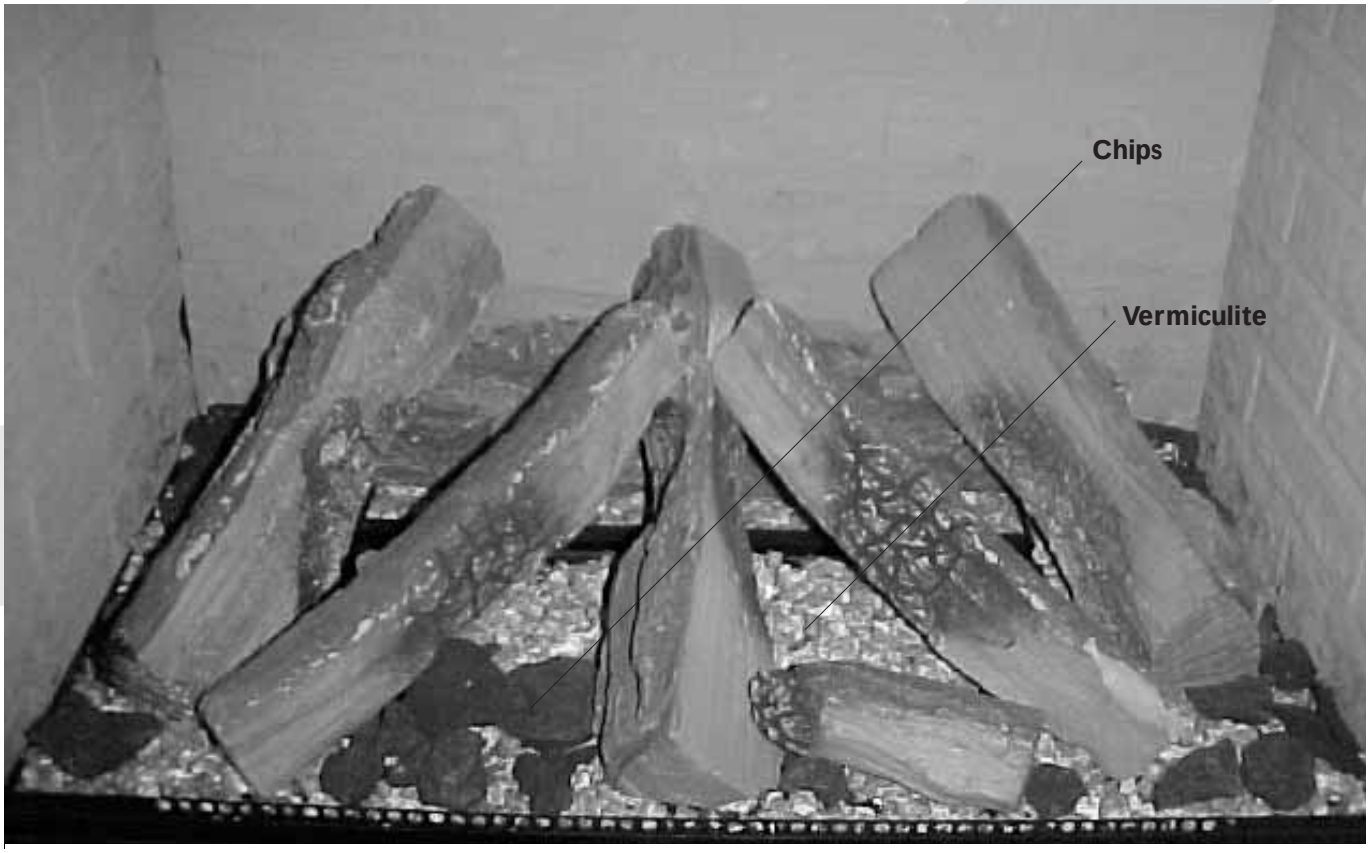



fig. 7

The logs should not be laid in any other way as this could cause the formation of soot. Neither should the logs touch pilot light burner.
Do not use any materials other than those supplied. The supplied materials are incombustible and have been manufactured specifically for this appliance.

### *Fitting the glass panel*

Once the logs are in position, the glass can be replaced. Fit the pane into the edge at the bottom and fix with the mounting strip at the top.
If the glass is broken or at all damaged it should be replaced immediately.

### *Fitting the Front Panel (fig. 8)*

The front panel is packed separately to the basic set, and fitted as follows.
Hook the front panel onto the combustion chamber.
Push the flap open and fit the screws in the appropriate hole.

For safety reasons a guard should be placed in front of the fire at all times.

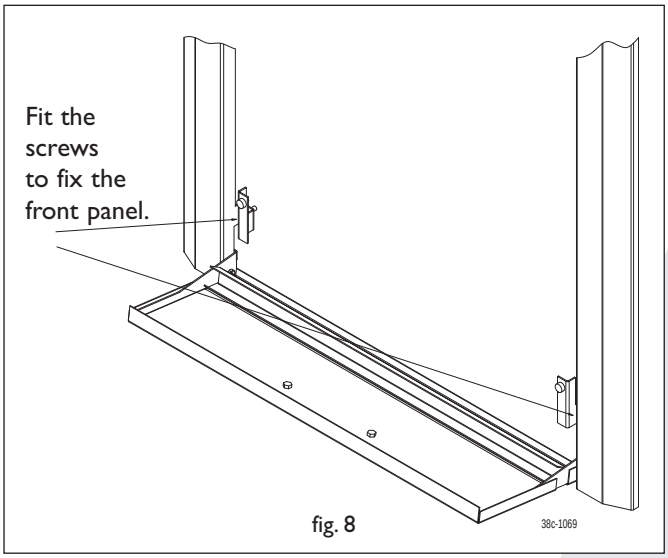



fig. 8

### *Remote control*

Remote control is supplied as a standard accessory. The heater has a freely adjustable. Batteries, with a life expectancy of approximately one year, feed the electrical supply. The remote control will only work if the pilot light is lit.

### *Connecting the Receiver*

The remote control system comprises a receiver and a remote control, packed together in one box. The receiver must be connected to the appliance fitting the batteries. This is done as follows:

- Take the receiver out of the box.
- Slide the white plug of the cable onto the receiver circuit board (fig. 9).

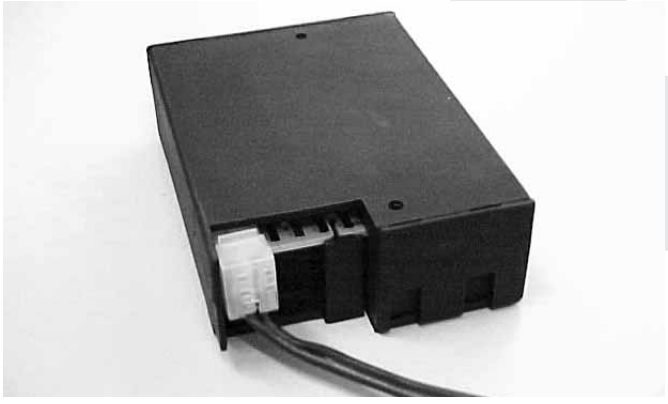


fig. 9

- Connect the wires to the connectors on the gas control valve. The different sized plugs correspond with the connectors on the gas control valve.
- Open the lid.
- Insert 4 penlight batteries (type AA). Make sure they are the right way round.
- Replace the lid.
- Place the receiver under the appliance on the floor. Make sure that the red LED points forwards. Place the reciever as far away from the burner tray as possible to prevent the reciever from getting too hot.

### *Replacing the batteries in the receiver*

- Open the flap at the front.
- Take the receiver and open the cover. The batteries are under that cover.
- Remove the old batteries and insert the new ones, making sure that the + and – signs on the batteries correspond with those in the holder.

### *Inserting or replacing the batteries in the remote control*

- Remove the cover on the back of the remote control.
- Connect a square battery (type 6LR61) to the clip.
- Fit the battery in the holder.
- Replace the cover.
- The temperature is shown on the display in Fahrenheit, press both buttons for a few seconds and it will change to Celsius.

**NB:** Do not throw old batteries in the dustbin. They should be treated as Chemical Waste.

For the optimal functioning and longer useful life of its appliance, Dru advises the use of Duracell batteries.

## OPERATING INSTRUCTIONS

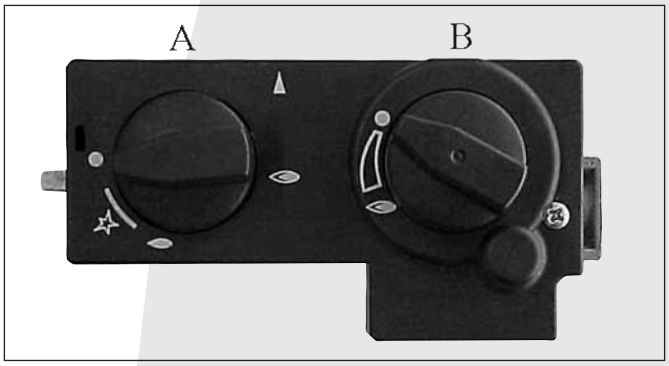



fig. 10

### *Lighting*

Press button A and turn to the left to the small flame . The flame will ignite at . Check that the pilot is alight. If that is the case, hold button A firmly pressed for another 5 seconds. Then release button A and check that the pilot light is still burning. Now turn button A to the large flame , which will open the main valve of the control block. Depending on the setting of the control button B, high or low flames will be visible.

### *Remote Control*

The height of the flames can be regulated by remote control, which will turn button B (fig. 8) on the gas control block. Press the bottom button on the remote control for a smaller flame; press the upper button for a higher flame. Manually adjusting button B will have the same effect. A certain force is required when rotating button B, a clicking sound is quite normal.

### *Pilot light setting*

If the heater is not in use but you would like the pilot light to remain alight, set button A to the small flame. The gas supply to the main burner will then be switched off.

### *Switching off*

Turn button A to the "0" setting. The gas supply to the burners will then be switched off.

### *Important*

A built-in safety lock is activated when the appliance is switched to the "0" setting (closed down setting). Therefore, wait 5 minutes before relighting the heater. Within this period, do not try to push the lighting button, as this has been blocked by the safety lock. Do not force the button, as this may result in damage to the mechanism.

## GENERAL NOTES

### *Gas Safety Regulations (for installation & use) 1998*

In your own interest and that of safety, it is law that all gas appliances are installed by competent persons in accordance with the above regulations. Failure to install appliances correctly could lead to prosecution.

**NB:** The Council of Registered Gas Installers, whose members are identified by the emblem shown here, are all required to work to the recognised standards.

### *Cleaning and Maintenance*

The appliance should be inspected once a year by a qualified company, and cleaned and/or repaired as necessary. The inspection and maintenance must at least ensure that the appliance is working correctly and safely. This can be done by your own gasinstaller or a specialised maintenance company. It is advisable to remove any dust from the appliance several times before and during the heating season. After a while a deposit will form on the inside of the glass pane. This can be removed with a damp cloth or with a non-abrasive cleaning agent (e.g. brass polish). Do this as soon as any deposit appears, to prevent it from burning and becoming impossible to clean. Do not use corrosive or abrasive substances to clean the casing. Any damage to the coating, caused by things put on or against the casing for example, is not covered by the guarantee.

**NB:** When replacing the thermocouple, the coupling nut in the gas control block should first be tightened by hand and then tightened a quarter-turn with an open-ended spanner.

### *Discoloration of walls and ceiling*

Brown discoloration is an annoying problem, which is difficult to solve. It can be caused by dust burning as a result of poor ventilation, for example, or by cigarette smoke or candles.

These problems can be avoided by ensuring that the room the heater is in is properly ventilated. A good guideline for ventilation is:

| | |
|---|---|
| New buildings | : 3.24 $m^3$ / hour per $m^2$ floor surface of the room. |
| Existing buildings | : 25.20 $m^3$ / hour for a room. |

Use candles and oil lamps as little as possible, keeping the wick as short as possible. While they Enhance the atmosphere, candles and oil lamps also cause the formation of large quantities of unhealthy soot particles in your home. Cigarette and cigar smoke contains tar, which upon heating will precipitate on cold or damp walls. If you have a newly cemented chimney or have had any other reconstructions / renovations done, you are advised to wait at least 6 weeks before lighting your fire, to allow the walls, floor and ceiling to dry out completely.

### *Lighting the heater for the first time*

There can be an unpleasant smell when you light the heater for the first time. This is caused by the varnish evaporating and will disappear after a few hours. We therefore advise you, on initial use, to heat the appliance at the highest setting while ventilating the room it is installed in well.

### *Extra protection*

This heater meets the normal safety standards regarding surface temperatures, but physical contact with heated surfaces should be avoided where possible. An additional guard is recommended to protect young children and elderly, infirmed or handicapped people.

### *Disposal*

When replacing or otherwise removing the appliance, it should be disposed of in compliance with current regulations.

Shut off the connecting tap with coupling before commencing disassembly. Undo the coupling between the connecting tap and the appliance. The whole appliance can now be disassembled and removed.

### *Guarantee*

The warranty for your DRU appliance will be provided by your supplier. In case of malfunctions, you should always contact him. You supplier will contact DRU if he feels this is necessary. The factory warranty for your appliance is valid for 2 years after date of purchase.

## INHALT


Einige kurze Worte .....18
Auspacken .....18
Anschluss .....18
Installationsvorschrift .....18
Gassorte .....18
Wichtig .....18
Aufstellen des Gerätes .....19
Aufstellen des Gerätes in einen neuen Kaminumbau 19
Kaminüberbaueisen .....19
Anschluß für Konvektionsluft .....19
Anschlußmöglichkeiten .....19
Vorbereitung für den Einbau des
Zu- und Abluftsystems .....20
Aussenwanddurchführung mit
konzentrischen Rohren .....20
Dachdurchführung mit konzentrischen Rohren ....20
Bestehender Schornstein .....20
Restriktionsschieber .....20
Bei der Dachdurchfuhr .....21
Bei Giebeldurchfuhr .....21
Anschluß der Gaszufuhr .....21
Einlegen der Holzblöcke .....22
Glasfenster montieren .....22
Frontpaneel montieren .....22
Drahtlose Bedienung .....23
Anschliessen des Empfängers .....23
Ersetzen der Batterien im Empfänger .....23
Einlegen oder Ersetzen der
Batterien in der Fernbedienung .....23
Gebrauchsanweisung .....24
Zünden .....24
Fernbedienung .....24
Zündflammenstand .....24
Ausschalten .....24
Wichtig .....24
Allgemeine Bemerkungen .....25
Wartung und Reinigung .....25
Verfärbung von Wänden und Decken .....25
Zum ersten Mal heizen .....25
Extra Schutz .....25
Entsorgen .....25
Garantie .....25
Technische Spezifikation .....35

### *Einige kurze Worte*

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Dank für den Kauf dieses DRU Produktes. Unsere Produkte sind nach den höchst möglichen Qualitäts- Leistungs- und Sicherheitsanforderungen entwickelt und fabriziert. Hierdurch haben Sie jahrelanges, problemloses Gebrauchsvergnügen.

Das Gerat verfügt über eine geschlossene Verbrennungskammer. Die Verbrennungsluft wird mit einem kombinierten Ein- und Auslass von aussen durch den natürlichen Zug des Gerätes angezogen. Durch denselben natürlichen Zug werden die Verbrennungsgase abgeleitet.

In diesem Buch finden Sie Instruktionen zur Installation und zum Gebrauch Ihres neuen Gerät. Lesen Sie die Instruktionen und die Gebrauchsanleitung gut nach, so daß Sie sich mit dem Gerät vertraut machen können. Möchten Sie mehr Unterstützung haben, nehmen Sie dann Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

### *Auspacken*

Achten Sie beim Auspacken des Innenwerks darauf, dass der Karton mit den Holzblöcken nicht aus der Verbrennungskammer fällt. Das Fenster ist gesondert verpackt. Nach dem Auspacken muss die Verpackung auf dem regulären Weg entsorgt werden.

### *Anschluss*

Dieses Gerät muß von einem zugelassenen Installateur angeschlossen werden.

## INSTALLATIONSVORSCHRIFT

### *Gassorte*

Dieses Gerät ist bestimmt und geeignet für die auf der Typenplatte genannten Land und Gassorte.
Kontrollieren Sie, ob die örtliche Gassorte und der Gasdruck mit dem der Typenplatte übereinstimmt. Halten Sie sich an die Gasinstallationsvorschriften und eventuelle örtliche Vorschriften. Das Gerät muss von einem anerkannten Installateur angeschlossen werden.

### *Wichtig*

• Sorgen Sie dafür, dass Gardinen und andere brennbare Materialien mindestens 50 cm vom Gerät entfernt sind.
• Achtung! Anfassen von heissen Teilen kann Brandblasen verursachen!
• Das Gerät muss von einem anerkannten Installateur installiert und gewartet werden.
• Das Anbringen eines sogenannten Staubfilters auf oder unter dem Mantel ist nicht erlaubt.
• Nasse Kleidung, Handtücher u. Ä. Nicht zum Trocknen über den Ofen hängen.

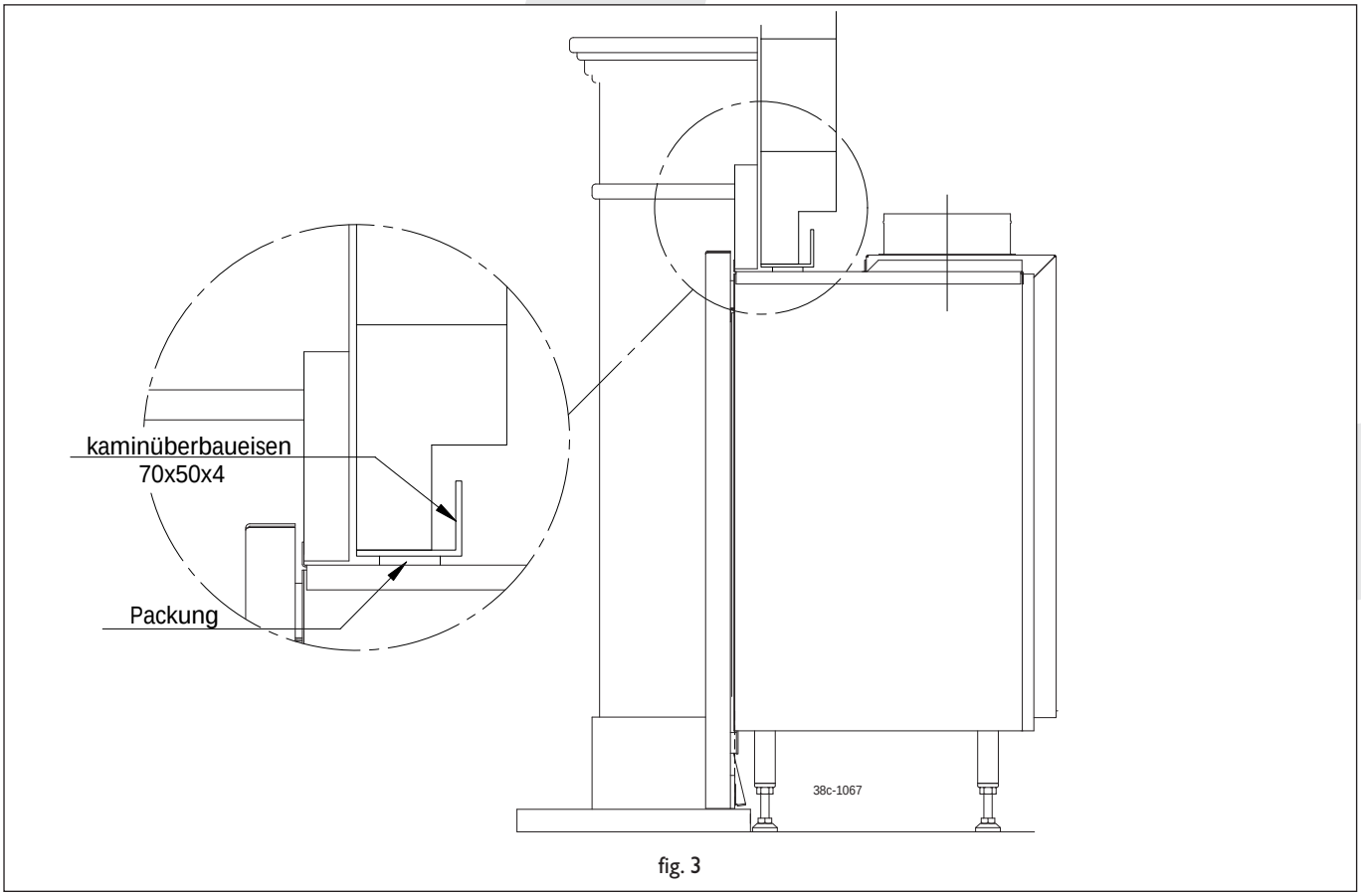



fig. 3

### *Aufstellen des Gerätes*

Das Gerät ist zum Einbauen in einen neuen Kaminumbau von nicht brennbarem und hitzebeständigem Material entworfen.

Achten Sie darauf, dass genügend Platz für die Tiefe des Gerätes (400 mm) vorhanden ist und konstruieren Sie präzise wegen des schmalen Flansches im Innenteil. Für die Einbaumaße des Gerätes, siehe Skizze 1 und 2.

**Achtung:** Das Gerät ist nicht geeignet für einen straffen Einbau.

### *Aufstellen des Gerätes in einen neuen Kaminumbau*

Stellen Sie das Gerat in der guten Höhe auf. Die Höhe des Gerätes kann mit den Stellfüssen eingestellt werden. Schliessen Sie das Gerät an und beenden Sie den Umbau.

### *Kaminüberbaueisen*

Ein L-förmiges Karminüberbaueisen kann bei Ihrem Installateur bestellt werden. Dieses unterstützt das Mauerwerk über dem Einbauofen.Das Gerät kann hierdurch spannungsfrei installiert werden. Bringen Sie das Kaminüberbaueisen lt. Figur 3 an. Halten Sie einen Abstand von 5 mm zwischen Oberkante des Geräts und Unterkante des Kaminüberbaueisens an, sodaß die mitgelieferte Packungskordel gut abschließt. Achten Sie darauf, daß sich die Vorderseite des Geräts (ohne Vorderfront) und die Vorderseite des Kaminüberbaueisens auf der gleichen Höhe befinden. Durch das Anbringen der Vorderfront wird das Kaminüberbaueisen nicht mehr sichtbar sein.

### *Anschluß für Konvektionsluft*

Fig. 1 und 2 ist zudem der eventuelle Anschluss für Konfektionsluft zu entnehmen.
Ist eine Verteilung der Konvektionsluft erwünscht, kann mittels flexiblen Rohren die Wärme in verschiedene Ecken des Raumes gebracht werden. Diese Anschluß-materialien sind gesondert bei Ihrem Lieferanten zu bestellen.

### *Anschlußmöglichkeiten (Fig. 4)*

Die Durchfuhr nach außen kann durch den Giebel, aber auch durch die Dachfläche stattfinden, das Anschließen an die An- und Abfuhrrohre muß den unten stehenden Anforderungen entsprechen:

- Immer erst 1 Meter Rohr vertikal anbringen, ausser Beispiele 4 in Fig. 4.
- Die horizontale Rohrlänge darf niemals länger als 3 Meter sein und eine Mauerdurchfuhr.
- Die maximale Rohrlänge ist 12 Meter.

Rechnen Sie für eine 90° Krümmung 2 Meter und für eine 45° Krümmung 1 Meter. Die Länge der Giebel- oder Dachdurchfuhr braucht nicht mitgerechnet zu werden.

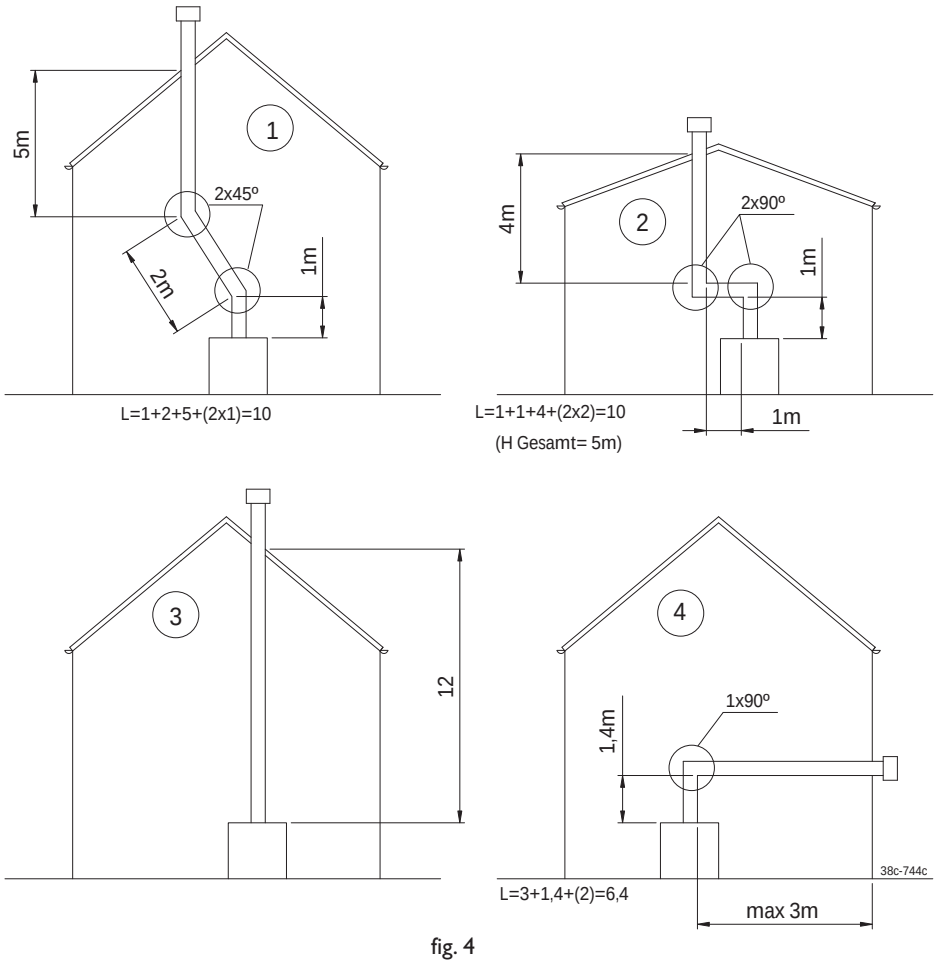



fig. 4

Die maximale Gesamtlänge ist die Summe der Rohrlänge plus der Länge für die Krümmungen (siehe die 4 Beispiele in Fig.4).
Der Dachdurchfuhrsatz, Luftanfuhr / Rauchgasabfuhr, das konzentrische Rohr und die Krümmungen werden pro Stück verpackt und, komplett mit einem Klemmband mit Abdichtring versehen, geliefert. Außerdem ist eine Dachpfanne- oder Klebeplatte für die Durchfuhr, oder ein schräges oder flaches Dach erhältlich.

**Achtung:** Dieses Gerät darf ausschließlich mit dem von der DRU gelieferten Abfuhrmaterial ø150/ø80 installiert werden. Dieses ist zusammen mit dem Gerät grüft und entspricht damit allen Anforderungen. Bei abweichendem Installationsmaterial kann DRU nicht für eine gute und sichere Funktion garantieren.

### *Vorbereitung für den Einbau des Zu- und Abluftsystems*

- Entscheiden Sie sich für eine der Anschlussmöglichkeiten gemäss Fig. 4.
- Bauen Sie die konzentrischen Rohre vom Gerät aus auf. Wenn aus baulichen Gründen erst ein Teil des konzentrischen Rohrsystems eingebaut wird, achten Sie bitte besonders auf die richtige Montageart.
- Das Gerät beginnt mit einem Anschlussstutzen. Darauf wird der erste Meter des Rohrs gesetzt. Bei einer guten Montage sieht man von oben den blauen Gummidichtungsring im Rohr.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zwischen der Aussenseite der konzentrischen Rohre und der Wand oder Decke ein.

### *Aussenwanddurchführung mit konzentrischen Rohren*

Beachten Sie bitte, dass bei der Aussenwanddurchführung erst 1,4 m Rohr vertikal montiert werden muss.

- Legen Sie den Platz des Geräts und den Platz der Aussenwand-Durchführung fest.
- Machen Sie an der Stelle der Aussenwanddurchführung ein Loch von 160 mm Ø.
- Schliessen Sie nun ein oder mehrere konzentrische Rohre vertikal an der Mündung des Geräts an. Bringen Sie das Klemmband oder die Klemmbänder an und drücken Sie die Rohre an. Der blaue Gummiring sorgt für eine ausreichende Abdichtung des Abfuhrsystems für Verbrennungsgase.
- Setzen Sie hierauf den Krümmer und eventuelle horizontale, konzentrische Rohre und machen Sie diese(n) ebenfalls gasdicht.
- Schliessen Sie die Aussenwanddurchführung am Krümmer oder an der horizontalen Rohrlänge an und vergewissern Sie sich, dass auch diese gasdicht abgeschlossen sind.

### *Dachdurchführung mit konzentrischen Rohren*

Eine Dachdurchführung kann in jeden Punkt des Daches münden, eventuell mit einer Verlängerung zum Dachfirst. Die Dachdurchführung wird je nach einer der vorher genannten Möglichkeiten mit einer Klebeplatte für ein Flachdach geliefert, oder mit einer universell verstellbaren Dachpfanne für ein Schrägdach.

- Legen Sie den Platz des Geräts und den Platz der Durchführung fest.
- Machen Sie an der Stelle der Dachdurchführung ein Loch von 160 mm Ø.
- Schliessen Sie die konzentrischen Rohre vertikal an der Mündung des Geräts an. Bringen Sie das Klemmband an un drücken Sie die Rohre an. Der blaue Gummiring sorgt für eine ausreichende Ab-dichtung des Abfuhrsystems für Verbrennungsgase.
- Legen Sie die Länge der benötigten Rohre fest und sorgen Sie dafür, dass die Klebeplatte oder die Universaldachpfanne gut an das Dach anschliessen.
- Sägen Sie das Aussenrohr in der richtigen Länge ab.
- Schliessen Sie die Dachdurchführung an die konzentrischen Rohre an.

  Bitte beachten Sie: Sie können die konzentrischen Rohre auch anbringen, bevor das Gerät aufgestellt wird. In diesem Fall muss der Anschluss an die Gerätemündung mit einem verkürzbaren Rohr gemacht werden.

### *Bestehender Schornstein*

Es ist auch möglich, das Gerät an einen bestehenden Schornstein anzuschliessen. Hierfür wird von DRU ein spezialer Schornsteinanschlusssatz geliefert. Darin finden Sie auch eine Installationsvorschrift für diesen Anschlusssatz.

Bei Anschluss an einen bestehenden Schornstein sind die folgenden Punkte wichtig:

- Der Schornstein muss minimal 150 mm Ø haben.
- Der Schornstein muss gut gereinigt werden.
- Die Gesamtlänge darf nicht mehr als 12 m und nicht mehr als 4 m horizontal betragen.

### *Restriktionsschieber*




Im ein gutes Funktionieren des Gerätes zu gewährleisten, muß man einige Handlungen verrichten, so daß das Gerät optimal auf das für den Kunden spezifische Rohrsystem abgestimmt wird.

fig. 5

### *Bei der Dachdurchfuhr*

Restriktionsschieber einstellen.
Der Restriktionsschieber wird lose mitgeliefert und muss, wie bei Fig. 6 angegeben, in dem Gerät angebracht werden. Mit Hilfe der mitgelieferten Abstellschablone (Fig. 5) kann der Schieber auf das richtige Maß abgestellt werden. Nach dem Abstellen kann der Restriktionsschieber mit dem Inbusbolzen festgesetzt werden.

Die zu verrichtenden Handlungen sind:
- Restriktionsschieber einstellen bei der berechneten Gesamtlänge des Rohrsystems 1 bis 12 m, (Zeichng. 1,2 & 3).
  1 bis 3 m: Restriktionsschieber auf 33 mm
  4 bis 8 m: Restriktionsschieber auf 27 mm
  9 bis 12 m: Restriktionsschieber auf 23 mm

Schieben Sie den Restriktionsschieber bis zum Anschlag ein. Die Öffnung ist dann automatisch 23 mm.
**Achtung:** Die maximale vertikale Rohrlänge ist 12 Meter.

### *Bei Giebeldurchfuhr*:

Bei unten stehenden Anwendungen, sind die zu verrichtenden Handlungen:
- 1,4 Meter Rohr vertikal, ein Krümmung von 90° und eine Mauerdurchfuhr:
  Restriktionsschieber auf 39 mm.

- 1,4 Meter Rohr vertikal, eine Krümmung von 90° und **max.** 3 Meter horizontal und eine Mauerdurchfuhr.
  Kein Restriktionsschieber.

**Achten Sie darauf, dass die maximale horizontale Länge nicht überschritten wird.**

In Figur 4 wird gezeigt, wie die Gesamtlängen berechnet werden müssen.

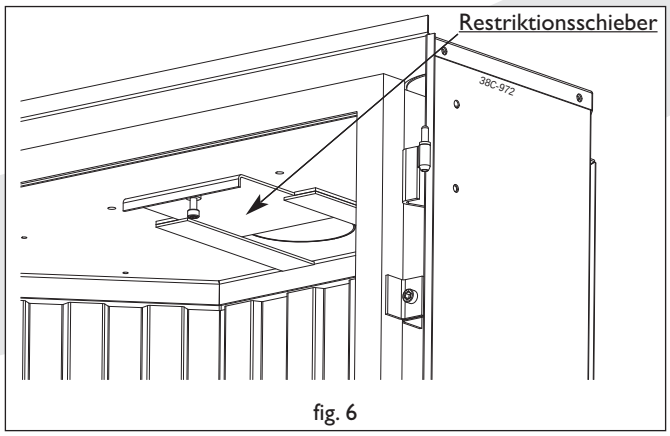



fig. 6

### *Anschluß der Gaszufuhr*

Gebrauchen Sie bei der Zufuhrleitung einen farbigen Anschlußhahn mit Koppelung (für Belgien muß dieser B.G.V.-geprüft sein.) Weiterhin gilt:
- Entlüften Sie die Zufuhrleitung, bevor das Gerät daran festgekoppelt wird.
- Der Bedienungshahn darf beim Anschließen an die Gaszufuhrleitung nicht verdreht werden.
- Vermeiden Sie Spannungen auf Bedienungshahn und Leitungen.
- Kontrollieren Sie die Anschlüsse auf Gasdichtheit.

### *Einlegen der Holzblöcke*

Legen Sie die Holzblöcke folgendermaßen ein:

- Legen Sie den großen Block an die Rückwand, siehe abb. 7.
- Füllen Sie den Brenner mit Vermiculit.
- Verteilen Sie es gleichmässig über den Brennerbehälter (eine dünne Lage) und um den Behälter herum.
- Achten Sie darauf, daß kein Vermiculit auf oder zwischen den Zündflammenbrenner kommt, dies kann die gute Wirkung der Zündflamme aufheben.
- Verteilen Sie auf der Oberfläche das Vermiculit, auf dem Behälter um den Brennnerbehälter herum, die Chips. **Keine Chips auf den Brennerbehälter legen.**

- Legen Sie danach die übrigen Blöcke, wie angegeben in Fig. 7, ein.

Die Blöcke dürfen nicht auf eine andere Weise eingelegt werden, weil sonst Rußbildung entstehen kann. Auch dürfen die Blöcke nicht am Zündflammenbrenner anliegen, da dies die Wirkung der Rauchgassicherung nachteilig beeinflussen kann.

Gebrauchen Sie keine anderen Materialien als die mitgelieferten. Die mitgelieferten Materialien sind nicht brennbar und spezial für dieses Gerät angefertigt.

### *Glasfenster montieren*

Nach dem einlegen der Holzblöcke kann der Glasrahmen wieder montiert werden.
Legen Sie das Glas in den unteren Rand und klemmen Sie es mit der Klemmlasche fest.
Achten Sie darauf, daß das Glas bei Beschädigung oder Bruch sofort ersetzt wird.

### *Frontpaneel montieren (fig 8)*

Das Frontpaneel wird gesondert vom Basissatz verpackt.
Das Anbringen geschieht auf folgende Weise.
Hängen Sie das Frontpaneel mit den Haken an die Verbrennungskammer.
Drücken Sie die Klappe auf und drehen Sie die Schrauben in die dafür bestimmten Löcher.

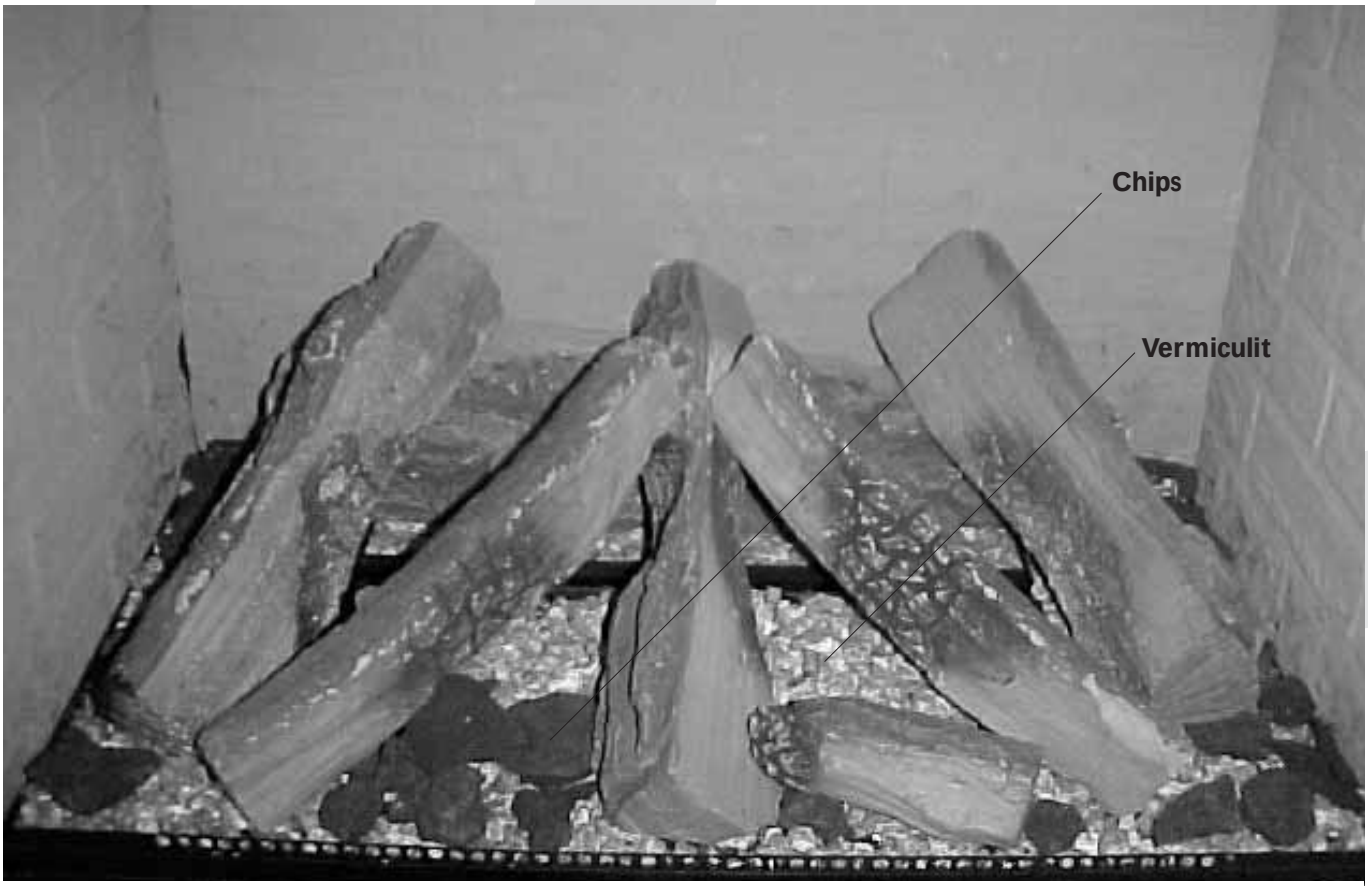



fig. 7

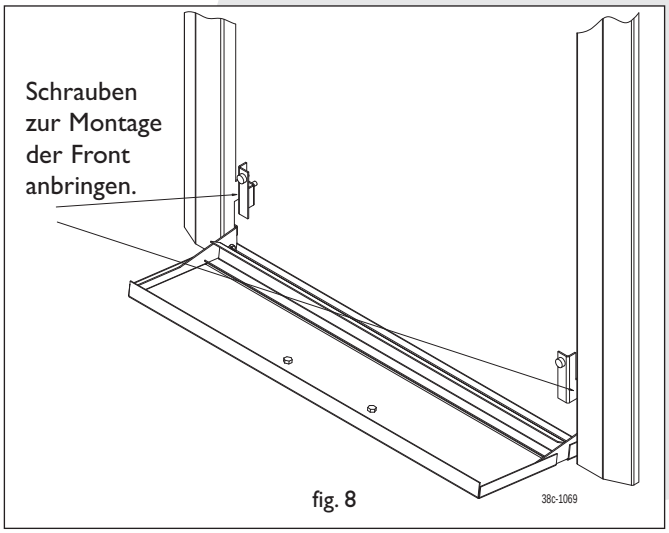



fig. 8

### *Drahtlose Bedienung*

Der Ofen wird Standard mit einer drahtlosen Bedienung geliefert. Das Gerät ist mit einem stufenlos regelbaren Gasregelblock versehen. Die elektrische Speisung geschieht mittels Batterien. Die Lebensdauer der Batterien ist ungefäht ein Jahr. Die drahtlose Bedienung funktioniert nur dann, wenn der Zündflammenbrenner brennt.

### *Anschliessen des Empfängers*

Die drahtlose Bedienung besteht aus einem Empfänger und einer Fernbedienung. Diese sind zusammen in einem Karton verpackt. Der Empfänger muss im Gerät angeschlossen werden, bevor die Batterien montiert sind. Arbeiten Sie hierfür folgendermassen:

- Nehmen Sie den Empfänger aus der Verpackung.
- Schieben Sie den weißen Stecker des Anschlußkabels hinten auf die Printplatte des Empfängers (Fig. 8).
- Schliessen Sie die Kabel an die Konnektoren des Gasregelblocks an. Die Stecker haben verschiedene Masse und korrespondieren mit den Konnektoren des Gasregelblocks.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Legen Sie die 4 Penlite Batterien (Type AA) ein. Achten Sie auf die richtigen Polrichtungen.
- Bringen Sie den Deckel wieder auf seinen Platz.
- Legen Sie den Empfänger unter das Gerät auf den Boden. Sorgen Sie dafür, daß die rode LED nach vorne zeigt. Legen Sie, wenn möglich den Empfänger so weit wie möglich vom Brennerkasten entfernt an, so dass der Empfänger nicht zu warm werden kann.

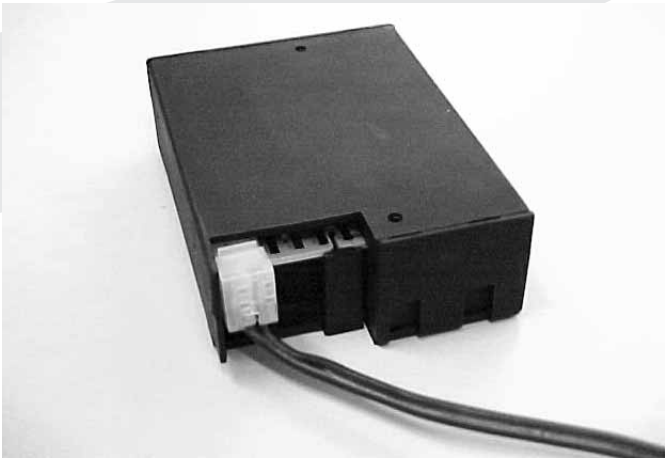


fig. 9

### *Ersetzen der Batterien im Empfänger*

- Öffnen Sie die Klappe an der Vorderseite.
- Nehmen Sie den Empfänger und öffnen Sie die Deckel. Hinter diesem Deckel befindet sich die Batterienhalterung.
- Entfernen Sie die alten Batterien und legen sie die Neuen ein. Achten Sie dabei auf den + und –An-schluss der Batterien und der Halterung; diese müssen übereinstimmen.

### *Einlegen oder Ersetzen der Batterien in der Fernbedienung*

- Entfernen Sie den Deckel an der Unterseite der Fernbedienung.
- Schliessen Sie die Blockbatterien (Type 6LR61) an die Klemme an.
- Legen Sie die Batterie in die Halterung.
- Schliessen Sie den Deckel.
- Im Display ist die Temperatur angegeben in Fahrenheit, wenn Sie beide Knöpfe einige Sekunden eingedrückt halten, verändert dies in Celsius.

Achtung: Alte Batterien gehören nicht zum Hausabfall sondern in die Tonne für kleine, chemische Abfälle.

DRU empfiehlt Duracell Batterien für ein optimales Funktionieren und für die Lebensdauer ihres Gerätes.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

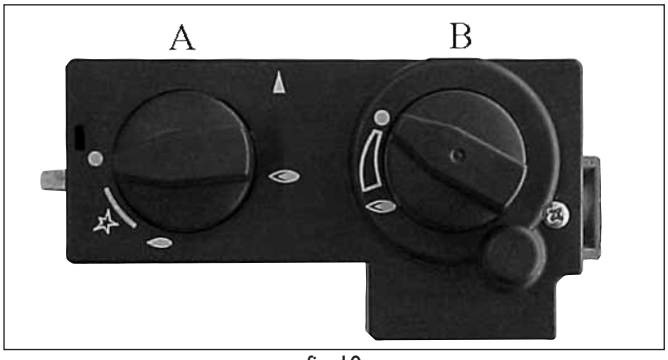


fig. 10

### *Zünden*

Knopf A eindrücken und links herum drehen, bis zum Zeichen . Bei wird das Gerät zünden. Kontrollieren Sie, ob die Zündflamme brennt. Brennt die Zündflamme, Knopf A noch ca. 5 Sek. ganz eingedrückt halten. Danach Knopf A loslassen und kontrollieren, ob die Zündflamme anbleibt. Drehen Sie nun Knopf A zur grossen Flamme Hierdurch wird sich die Hauptklappe des Regelblocks öffnen. Abhängig vom Stand des Bedienungsknopfes B werden höhere oder niedrigere Flammen sichtbar.

### *Fernbedienung*

Mit der Fernbedienung kann die Flammenhöhe geregelt werden. Knopf B (Fig. 10) auf dem Gasregelblock wird sich hierdurch drehen. Indem Sie den untersten Knopf der Fernbedienung eindrücken, wird die Flammen kleiner werden, drücken Sie auf den obenste Knopf, wird die Flamme höher werden. Sollten Sie Knopf B mit der Hand bedienen, erreichen Sie das gleiche Resultat. Das Verdrehen von Knopf B muß mit ein wenig Kraft geschehen. Das Klicken und Ticken ist hierbei völlig normal.

### *Zündflammenstand*

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, aber wohl die Zündflamme brennen muss, kann Knopf A zur kleinen Flamme hin gedreht werden. Hierdurch wird die Gaszufuhr zum Hauptbrenner abgeschlossen.

### *Ausschalten*

Drehen Sie Knopf A zum „0"- Stand. Die Gaszufuhr zum Brenner ist dann abgeschlossen.

### *Wichtig*

Eine eingebaute Sicherheitsverriegelung tritt ein, wenn das Gerät auf „0"- Stand (Aus-Stand) gestellt wird. Warten Sie darum 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder aufs neue zünden. Versuchen Sie in dieser Zeit nicht, den Zündknopf einzudrücken, da dieser durch die Sicherheitsverriegelung blockiert ist. Drehen Sie nicht mit Gewalt an dem Knopf, weil der Mechanismus beschädigt werden könnte.

## ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

### *Wartung und Reinigung*

Ihr Gerät muss einmal pro Jahr von einem qualifizierten Betrieb kontrolliert werden und falls nötig, repariert oder gereinigt werden. Die Kontrolle und die Wartung muss auf jeden Fall eine gute und sichere Funktion des Gerätes garantieren. Sie können hierfür von Ihrem Gasinstallateur oder einem spezialisierten Reparaturbetrieb Gebrauch machen. Es wird empfohlen, vor und während der Heizsaison das Gerät einige Male staubfrei zu machen. Auf der Innenseite des Glasfensters kann sich nach einiger Zeit ein Anschlag formen. Sie können diesen mit einem feuchten Tuch entfernen, oder mit nicht kratzendem Reinigungsmittel (wie Kupferputzmittel) entfernen. Dies können Sie am besten tun, sobald sich ein Anschlag gebildet hat, sodass dieser nicht einbrennen kann und ein Reinigen unmöglich wird. Beim Reinigen des Mantels keine beissenden oder scheuernden Mittel gebrauchen. Lackbeschädigungen, weil z. B .Gegenstände auf oder gegen den Mantel gestellt wurden, fallen nicht unter die Garantie.

**Achtung:** Beim Ersetzen des Thermoelement muß der Warl im Gasregelblock erst handfest angedreht und danach mit einem Steckschlüssel und einer Vierteldrehung gut festgedreht werden.

### *Verfärbung von Wänden und Decken*

Braunverfärbung ist ein ärgerliches Problem und ist schwierig aufzulösen. Braunverfärbung kann z. B. durch Staubverbrennung verursacht werden, durch zu wenig Ventilation, durch rauchen von Zigaretten oder brennende Kerzen
Diese Probleme können vermieden werden, wenn der Raum, in dem sich das Gerät befindet, gut ventiliert wird. Eine gute Richtlinie hierfür ist:

| | |
|---|---|
| Bei Neubau | : 3.24 $m^3$ / Stunden pro $m^2$ Bodenoberfläche eines Raums |
| Bei bestehendem Bau | : 25.20 $m^3$ / Stunden für einen Raum. |

Gebrauchen Sie möglichst wenig Kerzen und Öllampen und halten Sie den Verbrennungsdocht so kurz wie möglich. Diese "Stimmungsmacher" sorgen für ziemliche Mengen schmutziger und ungesunder Rußteilchen in Ihrer Wohnung. Rauch von Zigaretten und Zigarren enthält u. a. Teer, der sich bei Erwärmung ebenfalls auf kältere und feuchte Mauern niederschlägt. Bei einem neu gemauerten Kaminumbau oder nach einem Umbau wird empfohlen, minimal 6 Wochen zu warten, bevor man heizt. Die Baufeuchtigkeit muß nämlich vollkommen aus Wänden, Böden und Decken verschwunden sein.

### *Zum ersten Mal heizen*

Wenn zum ersten Mal mit dem Gerät geheizt wird, kann ein unangenehmer Geruch entstehen. Dieser wird durch Lackdämpfe verursacht und verschwindet nach einigen Stunden von selbst. Wir empfehlen Ihnen deshalb, das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den höchsten Stand zu stellen, wobei Sie gleichzeitig den Raum, in dem der Ofen steht, gut lüften.

### *Extra Schutz*

Sollte das Gerät in einem Raum installiert sein, in dem sich unbeaufsichtigte kleine Kinder oder hilfsbedürftige Menschen aufhalten, sollte das Gerät nach Möglichkeit abgeschirmt werden.

### *Entsorgen*

Sollten Sie das Gerät ersetzen oder entfernen, muss es auf dem regulären Weg geschehen. Bevor zur Demontage übergegangen wird, erst den Anschlusshahn mit Koppelung zudrehen. Die Koppelung zwischen Anschlusshahn und Gerät lösen. Das ganze Gerät kann nun demontiert und entfernt werden.

### *Garantie*

Für die Garantie auf Ihr DRU-Gerät ist Ihr Lieferant zuständig. Bei Störungen wenden Sie sich bitte auf jeden Fall an ihn. Ihr Lieferant schaltet DRU ein, wenn er das für notwendig hält. Die fabriksseitige Garantie auf Ihr Gerät beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum.

## TABLE DES MATIÈRES


Introduction . . . . . .28
Déballage de l'appareil . . . . . .28
Branchement . . . . . .28
Instructions d' installation . . . . . .28
Sorte de gaz . . . . . .28
Important . . . . . .28
Installation de l'appareil . . . . . .28
Installation de l'appareil dans une nouvelle cheminée 29
Soupente . . . . . .29
Raccordement pour l'air de convection . . . . . .29
Possibilités de raccordement . . . . . .29
Préparation de l'installation du
système d'entrée et d'évacuation . . . . . .30
Le conduit de traversée de la façade
avec des conduits concentriques . . . . . .30
Conduit de traversée du toit avec
des conduits concentriques . . . . . .30
Cheminée existance . . . . . .30
Registre de restriction . . . . . .30
Pour le conduit de traversée par le toit . . . . . .30
Pour le conduit de traversée de façada . . . . . .31
Connexion de l'alimentation en gaz . . . . . .31
Pose des bûches . . . . . .31
Montage du châssis . . . . . .32
Montage de panneau de façade . . . . . .32
Commande sans fil . . . . . .32
Le branchement du récepteur . . . . . .32
Remplacement des batteries dans le récepteur . . . .32
Placement ou remplacement des batteries
dans la télécommande . . . . . .32
Mode d'emploi . . . . . .33
Allumage . . . . . .33
Télécommande . . . . . .33
La position veilleuse . . . . . .33
Extinction . . . . . .33
Important . . . . . .33
Remarques générales . . . . . .34
Entretien et nettoyage . . . . . .34
Changement de couleur des murs et plafonds . . . . .34
La première mise en service . . . . . .34
Protection supplémentaire . . . . . .34
Mise aux déchets . . . . . .34
Garantie . . . . . .34
Détails techniques . . . . . .35

### *Introduction*

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté cet article fabriqué par DRU. Tous nos articles sont conçus et fabriqués dans le respect des consignes les plus sévères de qualité, de performance et de sécurité. Ainsi, vous êtes assuré de profiter de votre achat pendant des années, sans aucun problème.

La cheminée encastrable est pourvue d'une chambre de combustion fermée. L'air de combustion est aspiré de l'extérieur à l'aide d'un conduit combiné d'arrivée et d'évacuation, et ceci grâce au tirage naturel de l'appareil. Ce même tirage naturel assure l'évacuation des gaz de combustion.

Dans ce livret, vous trouverez des instructions pour l'installation et l'utilisation de votre nouveau feu de bûches. Lisez avec attention toutes les instructions ainsi que le manuel de l'utilisateur afin de vous familiariser avec cet appareil. Pour toute assistance supplémentaire, veuillez contacter votre fournisseur.

### *Déballage de l'appareil*

Lors du déballage de l'ouvrage intérieur faites attention que le carton avec les bûches ne tombe pas de la chambre de combustion. La vitre est emballée séparément.
Après avoir déballé l'appareil, jetez l'emballage conformément aux règles en vigueur.

### *Branchement*

Cet appareil doit être branché par un installateur compétent.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### *Sorte de gaz*

Cet appareil est destiné au la pays et adapté au type de gaz spécifié sur la plaque signalétique. Vérifiez que le type et la pression du gaz sur les lieux de l'installation sont conformes aux informations figurant sur la plaquette de type. Respectez les consignes d'installation relatives au gaz ainsi que toute prescription locale. L'appareil doit être branché par un installateur compétent.

### *Important*

- Veillez à ce que les rideaux ou tout autre matériel inflammable soient au moins à une distance de 50 cm de l'appareil.
- Attention: vous pouvez vous brûler si vous touchez des parties chaudes de l'appareil!
- L'appareil doit être installé et entretenu par un installateur agréé.
- Il est interdit d'installer ce qu'on appelle un filtre à poussières sur ou en dessous du manteau.
- Ne mettez pas de vêtements, serviettes, etc. à sécher sur le poêle.

### *Installation de l'appareil*

L'appareil est conçu pour être encastré dans une nouvelle cheminée construite à partir de matériaux incombustibles et réfractaires.
Veillez à avoir une profondeur suffisante pour insérer l'appareil (400mm) et soyez très précis dans la construction en rapport avec la gaine étroite sur l'ouvrage intérieur. Pour les dimensions d'encastrement de l'appareil, référez-vous au schéma 1 et 2.

**Attention :** l'appareil n'est pas conçu pour un encastrement très ajusté

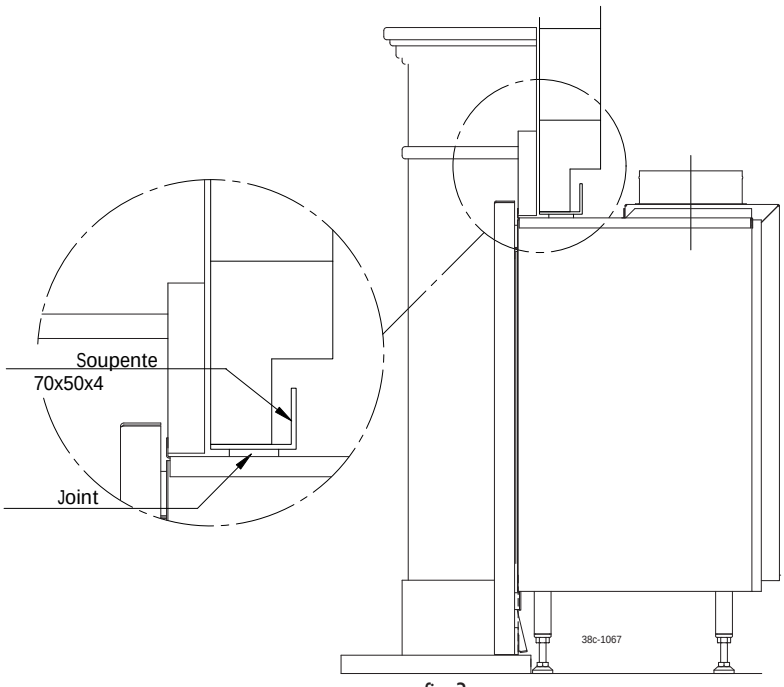



fig. 3

### *Installation de l'appareil dans une nouvelle cheminée*

Placez l'appareil à bonne hauteur. Aidez-vous pour cela des pieds de réglage. Insérez l'appareil et continuez à construire la cheminée.

### *Soupente*

Vous pouvez commander un linteau en L auprès de votre installateur. Ce linteau servira à supporter la maçonnerie au-dessus du foyer. L'appareil peut ainsi être installé sans subir de pressions. Placer la soupente comme indiqué sur le fig. 3. Il faut conserver une distance de 5 mm entre le dessus de l'appareil et le dessous de la soupente de façon à ce que le joint soit bien raccordée. Veiller à ce que le devant de l'appareil (sans la plaque frontale) et le devant de la soupente soit sur le même plan. La soupente ne sera plus visible lorsque la plaque frontale sera placée.

### *Raccordement pour l'air de convection*

Les figures 1 et 2 montrent l'éventuel raccord pour l'air de convection.
Si l'on désire répartir l'air de convection, on peut transporter la chaleur dans les divers coins de la pièce au moyen de tuyaux flexibles. Vous pouvez commander séparément le matériel de raccordement nécessaire à votre fournisseur.

### *Possibilités de raccordement (fig. 4)*

Le conduit de traversée extérieure peut aussi bien passer par la façade que par le toit. Le raccordement des tuyaux d'évacuation et d'arrivée doivent satisfaire aux conditions suivantes.

- Il faut toujours commencer par placer un tuyau vertical d'un mètre de long, excepté exemple 4 du schéma 4.
- La longueur du tuyau horizontal ne doit jamais excéder les 3 mètres et traversée du mur.
- La longueur du tuyau ne doit jamais excéder les 12 mètres

Il faut compter 2 mètres de tuyau pour un coude de 90° et 1 mètre pour un coude de 45°. La longueur du conduit de traversée de la façade ou du toit n'entre pas en ligne de compte.

La longueur maximale totale correspond à la somme de la longueur de tuyau plus la longueur de remplacement pour les coudes (voir les 4 exemples du schéma 4).

Le jeu de la conduite de traversée du toit, les conduits d'arrivée d'air et d'évacuation, le tyau concentrique et les coudes sont emballés séparément et regroupés au moyen d'un collier de serrage muni d'un joint étanche. On peut également se procurer une plaque de tuile ou adhésive pour la traversée d'un toit respectivement pentu ou plat.

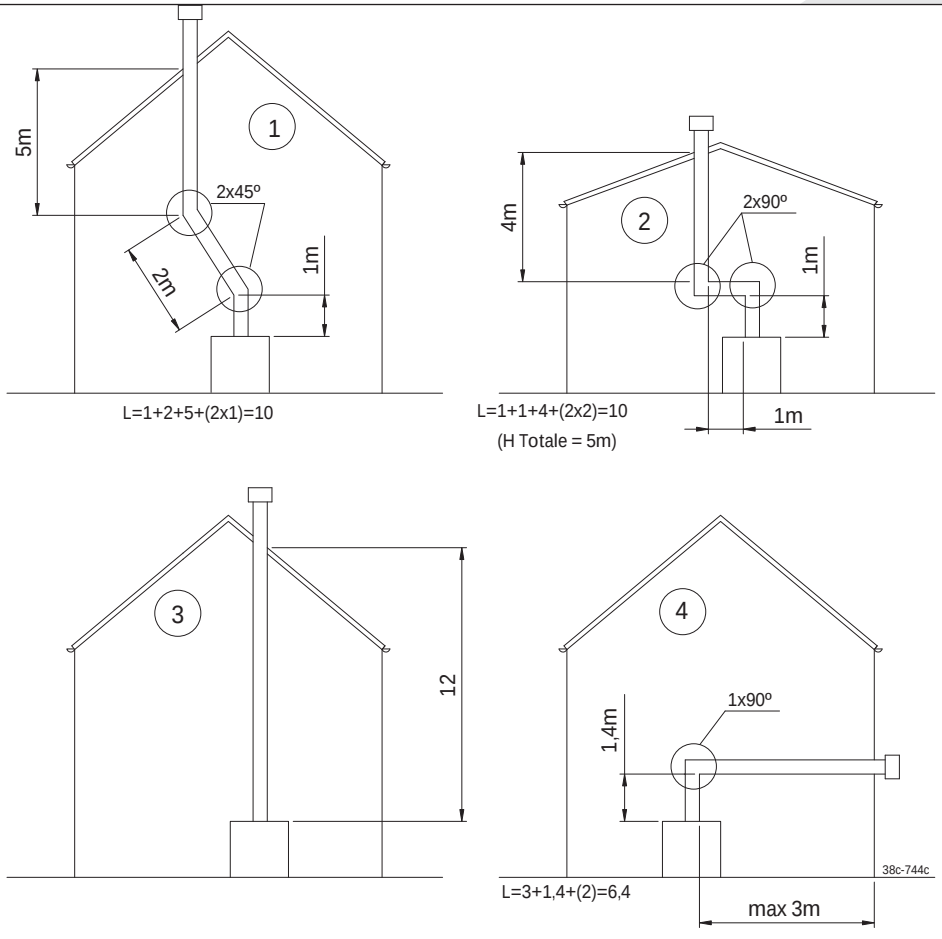



fig. 4

**Attention:** l'installation de cet appareil ne doit se faire qu'au moyen du matériel d'évacuation ø150/ø80 fourni par DRU. Ce matériel a été testé avec l'appareil et satisfait à toutes les normes. DRU ne peut garantir le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil en cas d'utilisation d'un autre matériel d'installation.

### *Préparation de l'installation du système d'entrée et d'évacuation*

- Choisissez entre les différentes possibilités de raccordement selon la figure 4.
- Construisez les sections de conduits concentriques à partir de l'appareil. Si, à cause des conditions architectoniques, une partie du système de conduits concentriques va être encastrée, regardez alors attentivement la bonne méthode de montage.
- L'appareil commence sur une contre-partie. Placez le premier mètre de conduit sur cette contre-partie. Si le montage est bien fait, le joint torique en caoutchouc bleu est, du haut, visible dans le conduit.
- Gardez une distance minimale de 5 centimètres entre l'extérieur des conduits concentriques et le mur ou le plafond.

### *Le conduit de traversée de la façade avec des conduits concentriques*

N'oubliez pas de monter d'abord 1,4 mètre de conduit verticalement.

- Déterminez la place de l'appareil et celle du conduit de traversée de la façade.
- Faites un trou d'un diamètre de Ø 160 mm pour le conduit de traversée de la façade.
- Raccordez maintenant un ou plusieurs conduits verticalement à la bouche de l'appareil. Pressez-le et posez la/les bande(s) de serrage. Le joint en caoutchouc bleu assure une étanchéité suffisante du système d'évacuation des gaz de combustion.
- Posez le coude dessus et les éventuels conduits concentriques horizontaux et rendez-les étanches au gaz.
- Raccordez le conduit de traversée de la façade au coude ou à la section de conduit horizontale et rendez-le également étanche au gaz.

### *Conduit de traversée du toit avec des conduits concentriques*

Un conduit de traversée du toit peut sortir du toit où vous voulez, éventuellement avec un déplacement vers le faîte. Le conduit de traversée du toit peut être livré, en fonction des possibilités mentionnées ci-dessus, avec une plaque collante pour un toit plat ou avec une tuile universellement réglable pour un toit en pente.

- Déterminez la place de l'appareil et la place du conduit de traversée du toit.
- Faites un trou d'un diamètre de Ø 160 mm pour le conduit de traversée du toit.
- Raccordez maintenant un ou plusieurs conduits v erticalement à la bouche de l'appareil. Pressez-le et posez la/les bande(s) de serrage. Le joint en caoutchouc bleu assure une étanchéité suffisante du système d'évacuation des gaz de combustion.
- Déterminez la longueur des conduits dont vous avez besoin et assurez-vous que la plaque collante ou la tuile universelle s'adapte bien au toit.
- Sciez le conduit extérieur à la juste longueur.
- Raccordez le conduit de traversée du toit aux conduits concentriques.

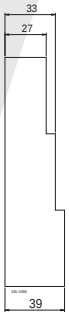
**Attention:** Vous pouvez aussi poser les conduits concentriques d'abord, avant d'installer l'appareil. Dans ce cas servez-vous d'un conduit qui peut se raccourcir, pour le raccordement à la bouche de l'appareil.

### *Cheminée existante*

Il est aussi possible de raccorder le appareil à une cheminée existante. Dans ce cas, DRU peut vous fournir un set de raccordement spécial. Des instructions d'installation sont jointes au set de raccordement.
Pour raccorder le Diablo à une cheminée existante, il faut que la cheminée réponde aux conditions suivantes :

- La cheminée doit avoir un diamètre minimal de ø 150mm
- La cheminée doit avoir été correctement nettoyée
- La longueur totale ne doit pas dépasser 12 m et 4m horizontalement.

### *Registre de restriction*




Afin de s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire de procéder à certaines opérations servant à adapter au mieux l'appareil au système de raccordement propre à chaque installation.

fig. 5

### *Pour le conduit de traversée par le toit:*

Réglez la registre de restriction.
La registre de restriction est livrée séparément et doit être placée dans l'appareil comme indiqué sur le schéma 6.
La registre de restriction peut être ajustée à la bonne dimension au moyen du gabarit fourni (schéma 5). Après réglage, fixez la plaque à l'aide du boulon hexagonal.

Opérations à accomplir:

- Ajustez la registre de restriction à la longueur totale

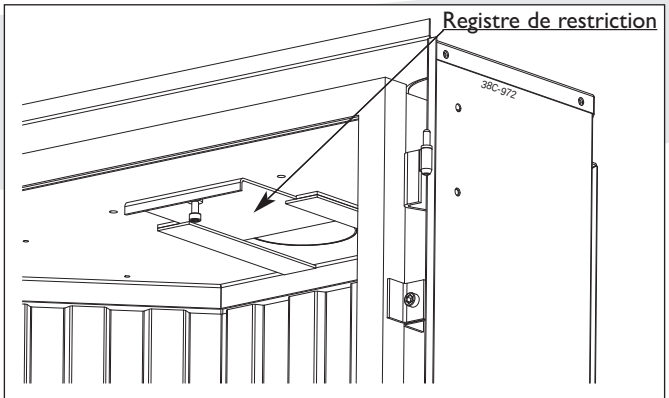



fig. 6

calculée des conduits, de 1 à 12 m (dessins 1, 2 et 3)
De 1 à 3 m: registre de restriction
De 4 à 8 m: registre de restriction
De 9 à 12 m: registre de restriction
Faites glisser le registre de restriction au maximum; l'ouverture est alors de 23 mm automatiquement.
**Attention**: la longueur verticale du conduit est de 12 mètres.

### *Pour le conduit de traversée de façade:*

Opérations à faire en fonction des cas suivants:

- Conduit vertical de 1,4 à 1 mètre, coude à 90° et traversée du mur:
  Registre de restriction à 39 mm.
- Conduit vertical de 1,4 mètre, coude à 90° et conduit horizontal de 3 mètres **maximum** et traversée du mur.
  Pas de registre de restriction.

**Veillez à ce que la longueur horizontale maximale ne soit pas dépassée.**

Le schéma 3 montre comment calculer les longueurs totales.

### *Connexion de l'alimentation en gaz*

Dans le conduit d'alimentation, utilisez un robinet d'arrêt agréé avec raccord. (En Belgique, ce robinet doit être agréé par B.G.V.). Par ailleurs, respectez les consignes suivantes :

- Faites le vide d'air du conduit d'alimentation avant de brancher définitivement l'appareil.
- Il est interdit de tourner le robinet de commande lors du branchement à l'alimentation en gaz.
- Évitez toute tension sur les conduits et sur le robinet de commande.
- Vérifiez que les branchements ne laissent pas échapper de gaz.

### *Pose des bûches (fig. 7)*

Les bûches se placent comme suit:

- Placer la grosse bûche contre la paroi du fond, tel qu'indiqué dans la fig. 7.
- Remplir le brûleur de vermiculite.
- Répartissez régulièrement sur le bac du brûleur (une fine couche) et autour.
- Veiller à ce que la vermiculite ne tombe pas sur ou au milieu du brûleur de la veilleuse car cela pourrait entraver le bon fonctionnement de celle-ci.
- Répartissez les chips sur la vermiculite, dans le récipient autour du bac du brûleur.
  **Ne déposez pas de chips sur le bac du brûleur.**
- Poser ensuite les autres bûches comme indiqué ci-contre en faisant.

Les bûches doivent être placées de la manière indiquée, sinon de la suie peut se former. Les bûches ne doivent pas non plus être posées contre la veilleuse, car cela peut avoir un effet négatif sur le dispositif de protection contre les gaz toxiques.

N'utilisez pas d'autres matériaux que ceux fournis. Ces matériaux sont ininflammables et spécialement conçus pour cet appareil.

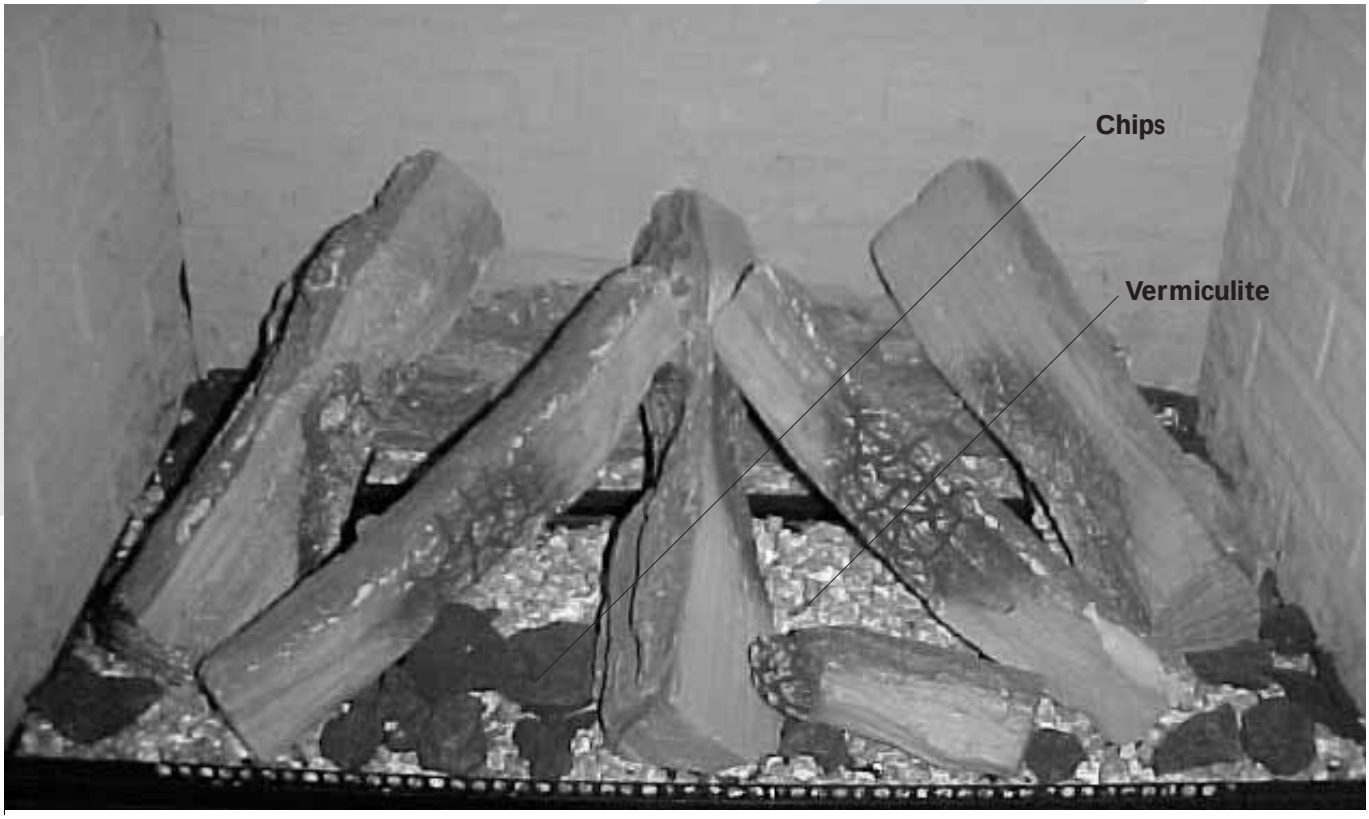



fig. 7

### *Montage du châssis*

Après avoir placé les bûches, on peut remonter le châssis. Pour ce faire, on insère la vitre dans le bord inférieur et on la fixe en haut à la langue de fixation.
Veillez à remplacer la vitre en cas d'endommagement ou de fissure.

### *Montage du panneau de façade (fig. 8)*

Après avoir défait le panneau de façade de son emballage, procédez de la manière suivante.
Fixez le panneau à l'aide des crochets sur la chambre de combustion ; appuyer pour ouvrir le volet et visser les vis dans les trous destinés à cet effet.

### *Commande sans fil*

Le poêle est livré standard avec une commande sans fil. L'appareil est pourvu d'un bloc régulateur de gaz réglable

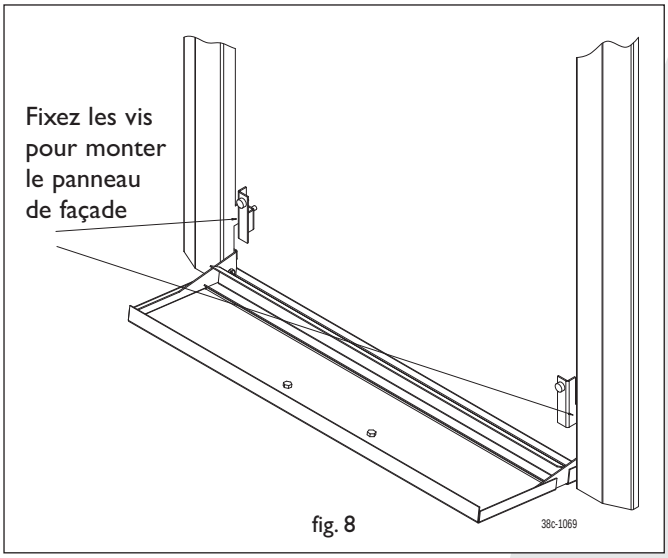


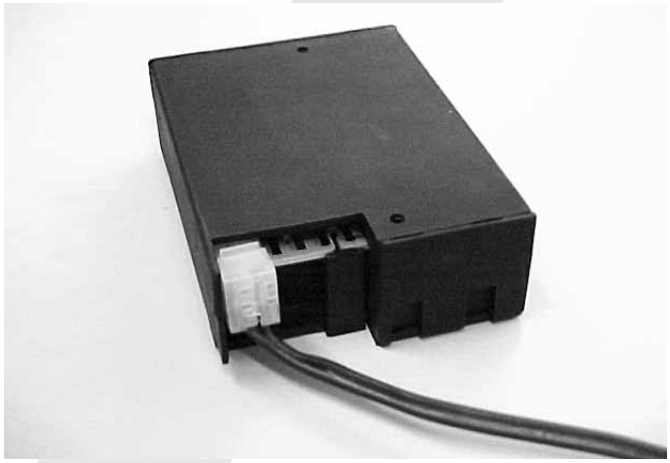
fig. 8

sans degrés. L'alimentation électrique est assuré par des batteries. La durée des batteries est environ un an. La commande sans fil fonctionne seulement quand le brûleur de la veilleuse est allumé.

### *Le branchement du récepteur*

La commande sans fil se compose d'un récepteur et d'une télécommande. Ceux-ci sont emballés ensemble dans un carton. Le récepteur doit être connecté dans l'appareil avant de placer les batteries.

Pour cela agissez comme suit:
- Retirez le récepteur de son emballage.
- Enfoncer la prise blanche du câble de raccordement à l'arrière de la plaque du circuit imprimé du recepteur (fig. 9).
- Reliez les fils sur les connecteurs du bloc régulateur de gaz. Les fiches ont de différentes dimensions et correspondent avec les connecteurs sur le bloc régulateur de gaz.
- Ouvrez le couvercle
- Placez les 4 batteries (penlites type AA). Faites attention à la bonne direction des pôles.
- Remettez le couvercle.
- Placer le récepteur sur le sol sous l'appareil. Veiller à ce que le LED rouge soit orienté vers l'avant. Prenez le


fig. 9

récepteur le plus loin possible du bac du brûleur, afin que le récepteur ne devienne pas trop chaud.

### *Remplacement des batteries dans le récepteur*

- Ouvrez le clapet du devant.
- Posez le receveur sous l'appareil. Derrière ce couvercle se trouve le porteur de batteries.
- Retirez les vieilles batteries et placez les nouvelles. Faites attention aux pôles + et – des batteries et du porteur; ceux-ci doivent correspondre.

### *Placement ou remplacement des batteries dans la télécommande*

- Enlevez le couvercle de la face inférieure de la télécommande.
- Branchez la pile (un bloc du type 6LR61) sur le clip.
- Placez la pile dans le porteur.
- Refermez le couvercle.
- L'affichage donne la température en Fahrenheit ; pour l'avoir en Celsius, il suffit d'appuyer pendant quelques secondes sur les deux boutons.

**Attention:** Ne jetez pas les batteries usées dans les déchets domestiques mais dans les déchets chimiques.

Dru conseille d'utiliser les piles Duracell pour un fonctionnement et une durée de vie optimale de ses appareils.

## MODE D'EMPLOI

Les boutons servant au fonctionnement de l'appareil sont situés sur le devant de l'appareil derrière la petite porte de droite.

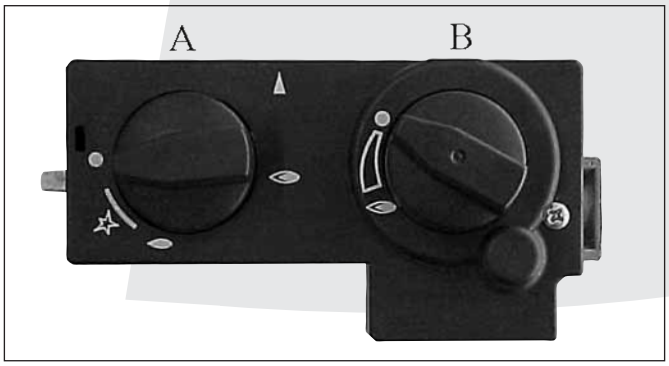



fig. 10

### *Allumage*

Enfoncer la touche A et tourner vers la gauche jusqu'à la petite flamme .
A ☆ l'appareil sera allumé.
Contrôler si la veilleuse est. Si la veilleuse est allumée, maintenir le bouton A encore appuyé pendant 5 secondes environ. Puis relâcher le bouton A et contrôler si la veilleuse reste allumée.
Tourner ensuite le bouton A vers la grande flamme .
Maintenant le clapet principal du bloc de réglage s'ouvrira. En fonction de la position du bouton de réglage B le brûleur principal sera allumé par la veilleuse. En fonction de la position du bouton de réglage B les flammes seront plus basses ou plus hautes.

### *Télécommande*

La télécommande permet de régler la hauteur de la flamme, ce qui a aussi pour conséquence de faire tourner le bouton B (fig. 10) sur le bloc de réglage du gaz. En appuyant sur le bouton inférieur de la télécommande, vous faites baisser la flamme. Si vous appuyez sur le bouton en haut, la flamme augmente. Le même résultat peut être obtenu en faisant tourner manuellement le bouton B. Le bouton B doit être tourné avec une certaine force et entraîne un bruit de cliquetis parfaitement normal.

### *La position veilleuse*

Si le poêle n'est pas utilisé, mais si vous désirez que la veilleuse soit quand même allumée, vous pouvez tourner le bouton A vers la petite flamme. Vous coupez ainsi l'arrivée du gaz dans le brûleur principal.

### *Extinction*

Tournez le bouton A sur la position '0'. L'alimentation en gaz du brûleur principal et de la veilleuse est alors coupée.

### *Important*

Un verrouillage de sécurité incorporé se déclenche quand l'appareil est mis sur "0" (position fermée). C'est pourquoi il faut attendre 5 minutes avant de rallumer l'appareil. N'essayez pas d'appuyer sur le bouton d'allumage pendant ce temps, car celui-ci est bloqué par le système de verrouillage de sécurité. Ne forcez pas le bouton, sinon cela pourrait en- dommager le mécanisme.

## REMARQUES GÉNÉRALES

### *Entretien et nettoyage*

Votre appareil doit être contrôlé chaque année par une entreprise qualifiée. Le contrôle et l'entretien doivent dans tous les cas déboucher sur un fonctionnement correct et sans risque de l'appareil. Vous pouvez pour cela faire appel à votre gazinstallateur ou à une société d'entretien spécialisée. Il est grandement conseillé de dépoussiérer l'appareil plusieurs fois avant et pendant la saison froide. Au bout d'un certain temps, du dépôt peut apparaître sur la face intérieure de la vitre. Pour nettoyer, utilisez un chiffon humide ou un produit d'entretien non abrasif (pour cheminée). Procédez au nettoyage dés que vous voyez du dépôt pour éviter que la salissure ne cuise et ne puisse plus disparaître. N'utilisez pas de produit détergent ou abrasif pour nettoyer le manteau. Les dégâts causés à la laque, par des objets posés sur ou contre le manteau notamment, sont exclus de la garantie.

**Attention:** le remplacement couple thermoélectrique doit se faire en tournant à la main l'émerillon du bloc de réglage du gaz.

### *Changement de couleur des murs et plafonds*

La teinte marron que prennent les murs et plafonds est un véritable problème qui est difficile à résoudre. Cette pellicule marron peut notamment provenir de la combustion des matériaux, d'un manque de ventilation, de la fumée de cigarettes ou de bougies.

Ce problème peut être évité en ventilant suffisamment la pièce où l'appareil se trouve. La règle à respecter est la suivante :

Pour les nouvelles constructions : 3.24 $m^3$ / heure par $m^2$ de surface au sol dans la pièce

Pour les constructions existantes : 25.20 $m^3$ / heure pour la pièce.

Il est recommandé d'utiliser le moins souvent possible des bougies et des lampes à huile et, si c'est le cas, la mèche devrait être la plus courte possible. Ces "éléments d'ambiance" sont à l'origine de quantités considérables de particules de suie salissantes et malsaines dans votre logement. La fumée de sigarettes et sigares contient notamment des particules de goudron qui, réchauffées, se déposent sur les murs frais et humides. Au cas où le manteau de cheminée vient d'être fait ou après des travaux de modification, il est conseillé d'attendre au moins 6 semaines pour chauffer jusqu'à ce que l'humidité de la construction disparaisse complètement des murs, du sol et du plafond.

### *La première mise en service*

Lors de la première mise en service, l'évaporation de la laque peut provoquer une odeur désagréable. Cette odeur disparaîtra après quelques heures. Nous vous conseillons de chauffer la première fois l'appareil au maximum en prenant soin de bien aérer la pièce où la cheminée est installée.

### *Protection supplémentaire*

Si l'appareil est installé dans une pièce dans laquelle peuvent séjourner de petits enfants ou des personnes moins valides sans surveillance, il est préférable de prévoir une grille autour de l'appareil.

### *Mise aux déchets*

Si vous remplacez ou enlevez l'appareil, vous êtes tenu de le mettre aux déchets en respectant les normes prévues à cet effet. Avant de démonter l'appareil, fermez d'abord le robinet de raccordement avec le raccord. Dévissez le raccord entre le robinet de raccordement et l'appareil. Vous pouvez maintenant démonter l'appareil et l'apporter à une déchetterie.

### *Garantie*

La garantie sur votre appareil DRU est accordée via votre fournisseur. En cas de pannes, veuillez toujours prendre contact avec ce dernier. Votre fournisseur contactera DRU s'il l'estime nécessaire. La garantie d'usine sur votre appareil s'étend sur 2 ans à compter de la date d'achat.

| Type | | C11/C31 | |
|---|---|---|---|
| Gassoort, Type of gas, Gassorte, Sorte de gaz | | G20 | G25 |
| Voordruk, Pression, Gasdruck, Pression | mbar | 20 | 25 |
| Branderdruk, Burner pressure, Brennerdruck, Pression de brûleur | mbar | 20 | 21.5 |
| Nom. Belasting (Hs), Nom. Load (Hs), Nom. Belastung (Hs), Puissance calorifique (Hs) | kW | 6.40 | 6.20 |
| Nom. Belasting (Hi), nom. Load (Hi), Nom. Belastung (Hi), Puissance calorifique (Hi) | kW | 5.80 | 5.60 |
| Nom. Vermogen, Nom. Output, Nennleistung, Puissance nominale | kW | 4.40 | 4.00 |
| Verbruik volstand, Gas consumption on full output, Gasverbrauch Vollstand, consommation de gaz plein régime | L/h | 607 | 670 |
| Verbruik kleinstand, Gas consumption on low output, Gasverbrauch Kleinstand, Débit de gaz débit réduit | L/h | 330 | 342 |
| Branderspuitstuk, burner injector, Brennerdüse, injecteur brûleur | mm | ø 1.80 | ø 1.95 |
| Kleinstelspuitstuk, low setting injector, Kleinstelldüse, injecteur débit réduit | mm | ø 1.50 | ø 1.50 |
| Waakvlamspuitstuk, pilot light injector, Zündflammendüse, injecteur veilleuse | Kode | 51 | 51 |